

# SILVERCREST®

**BLUETOOTH® -IN-EAR-KOPFHÖRER  
„TRUE WIRELESS“ /  
BLUETOOTH® TRUE WIRELESS IN-EAR HEADPHONES/  
ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES BLUETOOTH®  
« TRUE WIRELESS » STSK 1 A1**

DE AT CH

**BLUETOOTH® -IN-EAR-KOPFHÖRER  
„TRUE WIRELESS“**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

**BLUETOOTH® TRUE WIRELESS IN-EAR HEADPHONES**

Operation and safety notes

FR BE

**ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES BLUETOOTH®  
« TRUE WIRELESS »**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

**BLUETOOTH® IN-EAR OORDOPJES  
„TRUE WIRELESS“**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

**BLUETOOTH® IN EAR SLUCHÁTKA „TRUE WIRELESS“**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

ES

**AURICULARES DE BOTÓN BLUETOOTH®  
«TRUE WIRELESS»**

Instrucciones de utilización y de seguridad

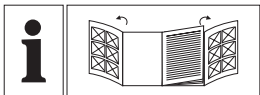
PT

**BLUETOOTH® AURICULAR EARPHONES  
TRUE SEM FIOS**

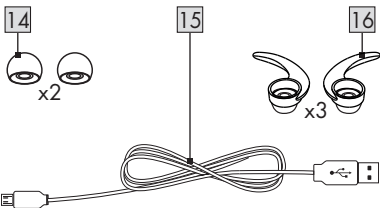
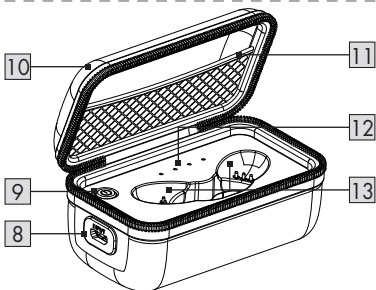
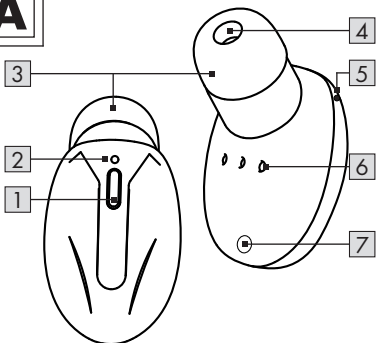
Instruções de utilização e de segurança

IAN 305952

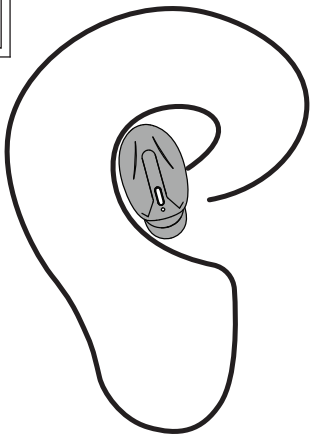
OS



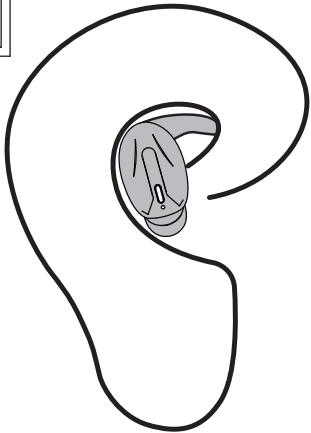
DE/AT/CH	Seite	5
GB/IE	Page	34
FR/BE	Page	60
NL/BE	Pagina	91
CZ	Strana	120
ES	Página	149
PT	Página	178

**A**

**B**



**C**



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	8
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	Seite	8
<b>Lieferumfang</b> .....	Seite	9
<b>Sie benötigen</b> .....	Seite	10
<b>Teilebeschreibung</b> .....	Seite	10
<b>Technische Daten</b> .....	Seite	11
<b>Sicherheit</b> .....	Seite	12
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	18
<b>Bedienung</b> .....	Seite	20
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	27
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	28
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	30
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	30
<b>Garantie</b> .....	Seite	32

## ● Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen versehen ist, weist auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



## **VORSICHT! EXPLOSIONS-**

**GEFAHR!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin.

Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen.

- Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschaden zu vermeiden!



Dieses Handlungszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!



Eine Warnung mit diesem Symbol weist auf mögliche Hörschäden hin. Vermeiden Sie zu hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum.



**Gleichstrom / - spannung**

# **BLUETOOTH® -IN-EAR- KOPFHÖRER „TRUE WIRELESS“**

## **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Kopfhörer ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik und dient zur Wiedergabe von Audiodateien welche via Bluetooth® abgespielt werden können. Bei Bestehen der Bluetooth®-Verbindung können Sie die Kopfhörer, aufgrund des integrierten Mikrofons, als Headset verwenden, um Anrufe entgegenzunehmen.



Die Lade- und Aufbewahrungsbox dient ausschließlich zum Aufladen und Aufbewahren der Kopfhörer. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Produkt ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und einen einwandfreien Zustand aller Teile. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 2 x Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)
- 1 x Lade-/ Aufbewahrungs-Box
- 2 x 2 Ersatz-Ohrstöpsel
- 3 x 2 Sport-Ohrstöpsel
- 1 x USB-Kabel
- 1 x Kurzanleitung / 1 x Bedienungsanleitung

## ● Sie benötigen

- USB-Spannungsquelle (mindestens 500 mA)
- Bluetooth®-fähiges Wiedergabegerät

## ● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit der Produktzeichnung aus. Machen Sie sich mit allen Elementen des Produkts vertraut.

- 1 Multifunktionstaste (MF-Taste)
- 2 LED-Anzeige
- 3 Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)
- 4 Wechselbare Ohrstöpsel
- 5 Mikrofon
- 6 Ladeanschlüsse
- 7 Rechts-/ Links-Markierung
- 8 USB-Anschluss
- 9 Ein-/ Aus-Taste
- 10 Lade-/ Aufbewahrungsbox
- 11 Innentasche
- 12 LED-Ladestandanzeige
- 13 Ladestellen
- 14 Ersatz-Ohrstöpsel
- 15 USB-Kabel
- 16 Sport-Ohrstöpsel

## ● Technische Daten

### **Lade- / Aufbewahrungsbox**

Eingangsspannung	USB 5 V $\overline{=}$
Eingangsstrom	500 mA
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 480 mAh
Ladekapazität	bis zu 3 Ladezyklen für beide Kopfhörer
Ladedauer	ca. 1 bis 2 Stunden (kompletter Ladezyklus)

### **Kopfhörer**

Funkstandard	Bluetooth® 5.0
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequenzband	2402 bis 2480 MHz
Maximale Sendeleistung	<20 mW
Reichweite	ca. 10 m
Akku	Li-Polymer, 3,7 V, 50 mAh (pro Kopfhörer)
Ladedauer	ca. 1,5 Stunden (kompletter Ladezyklus)
Betriebsdauer (Musik und Telefon)	ca. 3 Stunden (bei mittlerer Lautstärke)
Betriebstemperatur	5 bis +35 °C
Betriebsfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	10 bis 70 % RF

Lagertemperatur	0 to +40 °C
Schutzart	IPX4
Impedanz	32 Ω (±10 %)
Empfindlichkeit	100 dB (±3 dB)
Abmessungen	ca. 26 x 30 x 16 mm
Gewicht	ca. 8,3 g (beide Kopfhörer)

Die Spezifikationen und das Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.



## **Sicherheit**

**Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Sicherheits- und Bedienhinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



### ⚠ **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

⚠ **GEFAHR! Erstickungsgefahr!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Produkt, seinen Einzelteilen oder dem Verpackungsmaterial.

Es besteht Erstickungsgefahr durch Kleinteile und Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Verpackungsmaterial und Kleinteile sind keine Spielzeuge.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug.

## **⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SACHSCHÄDEN**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ausgetauscht werden.
- Halten Sie das Produkt von Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser fern!
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Flammen auf oder neben das Produkt.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Produkt oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Produkt nicht mehr!
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie das Produkt sofort aus und entfernen Sie das USB-Kabel.
- Nach plötzlichen Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser im Produkt bilden. Lassen Sie dem Produkt in solchen Fällen einige Stunden Zeit, sich zu akklimatisieren, bevor Sie es wieder verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von Hitzequellen wie beispielsweise Heizkörper oder anderen Geräten, welche Hitze abgeben!

## **⚠️ WARNUNG – Funkschnittstelle**

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen oder in der Umgebung von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übermittelten Funksignale können die Funktionsfähigkeit von empfindlichen elektronischen Geräten beeinflussen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, weil die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern durch elektromagnetische Strahlung beeinflusst werden kann. Die ausgesandten Funkwellen können bei Hörgeräten Interferenzen verursachen.
- Platzieren Sie das Produkt nicht in der Umgebung von entflammbaren Gasen oder in potentiell explosionsgefährdeten Räumen (z. B. Lackierereien), wenn die Funkkomponenten eingeschaltet sind, weil die ausgestrahlten Funkwellen Explosionen oder Feuer verursachen können.
- Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden.

- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Produkt verursacht werden.
- Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Produkten, welche nicht von OWIM vertrieben werden.
- Ausschließlich der Nutzer des Produkts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Produkts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Produkte.



Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol soll Sie darauf aufmerksam machen, dass zu hoher Schalldruck oder zu hohe Lautstärken von Kopf- oder Ohrhörern zu Gehörschäden führen können! Passen Sie die Lautstärke immer an einen angenehmen nicht zu lauten Pegel an. Wenn Sie über längeren Zeitraum eine zu hohe Lautstärke bei Verwendung eines Kopfhörers eingestellt haben, kann dies zu Schäden am Hörvermögen des Zuhörers führen.



## ● Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus



### **VORSICHT! EXPLOSIONS-**

**GEFAHR!** Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer.

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.



Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

- Decken Sie das Produkt während des Betriebs oder des Ladevorgangs nicht ab. Anderenfalls kann das Produkt überhitzen.
- Dieses Produkt enthält einen fest eingebauten Akku. Dieser kann bei falscher Anwendung zu Feuer, Explosion oder Auslaufen gefährlicher Stoffe führen.

## ● Hinweise zu Warenzeichen

- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

- Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG Inc., jegliche Verwendung der Warenzeichen durch die OWIM GmbH erfolgt im Rahmen einer Lizenz.
- Das Warenzeichen und der Markenname SilverCrest sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.






Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Akku der Lade- / Aufbewahrungsbox aufladen

Vor der ersten Verwendung muss der Akku der Lade- / Aufbewahrungsbox aufgeladen werden.

- Verbinden Sie die Lade- / Aufbewahrungsbox **10** über den USB-Anschluss **8** und das mitgelieferte USB-Kabel **15** mit einer USB-Spannungsquelle mit mindestens 500 mA Stromstärke (z. B. einem USB-Netzteil oder einem Computer)
- Der Ladezustand wird über die LED-Ladestandanzeige **12** der Lade- / Aufbewahrungsbox **10** angezeigt:

LEDs	Akkuladestand
	0 bis 25 %
	25 bis 50 %
	50 bis 75 %
	75 bis 99 %
	100 %

## ● Kopfhörer aufladen

Vor der ersten Verwendung müssen ebenfalls die Kopfhörer aufgeladen werden.

### **i HINWEISE:**

- Die Kopfhörer **3** können auch dann geladen werden, wenn die Lade- / Aufbewahrungsbox **10** selbst geladen wird.
- Falls die Sport-Ohrstöpsel **16** aufgesetzt sind, müssen diese vorher abgenommen werden. Diese können Sie z. B. in der Innentasche **11** aufbewahren.
- Die Kopfhörer können an einer beliebigen Ladestelle **13** geladen werden.
- Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladestellen **13** der Lade- / Aufbewahrungsbox **10** ein.

- Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Die LED-Anzeige **2** der Kopfhörer **3** zeigt den aktuellen Status an.

LED	Status
Rot	Wird geladen
Blau	Voll geladen
Aus	Wird nicht geladen

## ● Bedienung

### ● Lade- / Aufbewahrungsbox

- Der Ladevorgang der Kopfhörer **3** beginnt automatisch, wenn mindestens ein Kopfhörer **3** in eine Ladestelle **13** eingelegt wird.
- Um das Laden der Kopfhörer zu unterbrechen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **9** 2x.
- Um das Laden der Kopfhörer wieder zu starten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **9** 1x.

## ● Kopfhörer

LED-Anzeige	Status
Blinkt rot-blau	Wartet auf Bluetooth-Gerät zur Kopplung.
Blinkt blau	Kopfhörer mit Bluetooth-Gerät verbunden.

**i HINWEIS:** Falls die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt sind, ist der rechte Kopfhörer bereits mit dem linken verbunden und blinkt nur blau.

### Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- Kopfhörer auf Werkseinstellungen zurücksetzen: Legen Sie ihn auf eine Ladestelle **13**. Drücken Sie 2x auf dessen MF-Taste **1**.
- Die LED-Anzeige **2** blinkt kurz rot-blau, wenn der Kopfhörer erfolgreich zurückgesetzt wurde.

### Einschalten

- Die Kopfhörer schalten sich automatisch ein, wenn sie aus den Ladestellen **13** genommen werden.

### Ausschalten

- Kopfhörer ausschalten: Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladestellen **13** der Lade- / Aufbewahrungsbox **10** ein.

## Schlafmodus

- Um Energie zu sparen, schalten sich die Kopfhörer automatisch in den Schlafmodus, wenn sie ca. 5 Minuten lang kein Signal erhalten oder nicht koppeln können.
- Kopfhörer manuell in den Schlafmodus versetzen: Halten Sie die MF-Taste **1** im Kopplungsmodus 5 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, werden beide Kopfhörer in den Schlafmodus versetzt.
- Drücken Sie 1x kurz die MF-Taste **1**, um die Kopfhörer wieder einzuschalten.

## Kopfhörer miteinander koppeln

Um den Ton auf beiden Kopfhörern in stereo zu hören, müssen diese miteinander verkoppelt sein.

- Wenn die Kopfhörer aus den Ladestellen **13** entnommen werden, verkoppeln Sie sich automatisch miteinander.
- Falls die Kopfhörer sich nicht miteinander verkoppeln können, setzen Sie sie auf die Werkseinstellungen zurück.
- Entnehmen Sie beide Kopfhörer. Halten Sie die MF-Tasten **1** beider Kopfhörer ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

- Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind und auf die Kopplung mit einem Bluetooth-Gerät warten, blinkt der linke Kopfhörer rot-blau und der rechte nur blau.

**i HINWEIS:** Der rechte Kopfhörer ist nur mit dem linken Kopfhörer verbunden. Die Verbindung zum Bluetooth-Gerät erfolgt über den linken Kopfhörer.

### **Kopfhörer mit Bluetooth-Gerät koppeln**

- Nehmen Sie die Kopfhörer aus den Ladestellen **13**.
- Wenn die Kopfhörer zu einer Kopplung bereit sind, blinkt die Indikator-LED rot-blau.

**i HINWEIS:** Falls die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt sind, ist der rechte Kopfhörer bereits mit dem linken verbunden und blinkt nur blau.

- Suchen Sie auf Ihrem Bluetooth-Gerät nach dem Gerätenamen **STSK 1 A1** und verbinden sich mit diesem.
  - Falls Ihr Bluetooth-Gerät ein Passwort anfragt: Geben Sie **0000** ein.
  - Falls Ihr Bluetooth-Gerät die Bestätigung einer Pin anfragt: Bestätigen Sie die PIN.

## Kopfhörer individuell nutzen

Sie können jeden Kopfhörer individuell mit einem separaten Bluetooth-Gerät verbinden. So können Sie z. B. gleichzeitig mit 2 Telefonen verbunden sein. Bei individueller Nutzung sind die Kopfhörer nicht miteinander gekoppelt und der Ton des jeweiligen Bluetooth-Geräts wird nur an einem Kopfhörer wiedergegeben.

- Der Kopfhörer, den Sie mit einem Bluetooth-Gerät verbinden wollen, darf zu diesem Zeitpunkt weder mit dem anderen Kopfhörer verbunden sein (falls die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind), noch darf er mit einem anderen Bluetooth-Gerät verbunden sein.
- Drücken Sie 1x die MF-Taste 1 des Kopfhörers. Seine LED-Anzeige 2 blinkt rot-blau, wenn der Kopfhörer zur Kopplung mit einem Bluetooth-Gerät bereit ist.

## ● Fernsteuerungsoptionen

Sie können die Kopfhörer als Headset zum Telefonieren verwenden und die Musikwiedergabe steuern.

Die Beispieltabelle beschreibt die Bedienung bei einem verbundenen Smartphone. Andere Geräte können unter Umständen anders reagieren.



**MF-Taste****1****Anruffunktionen**

1 x drücken

Anruf abnehmen / Gespräch auflegen

2 x drücken

Zuletzt gewählte Nummer anrufen

Lange gedrückt halten.

Anruf abweisen / halten

**MF-Taste****1****Wiedergabefunktionen**

1 x drücken

Pause / Wiedergabe

Lange gedrückt halten (nur rechter Kopfhörer)

Lautstärke ändern

Lange gedrückt halten (nur linker Kopfhörer)

Nächsten Titel starten

**i HINWEIS:** Die Lautstärke wird schrittweise erhöht. Wenn die maximale Lautstärke erreicht ist, wird dies angesagt. Danach wird die Lautstärke vom Minimum wieder schrittweise zum hin Maximum erhöht.

**● Ohrstöpsel wechseln**

- Ohrstöpsel **4** wechseln: Ziehen Sie die Ohrstöpsel vorsichtig vom Kopfhörer ab.
- Setzen Sie die gewünschten Ohrstöpsel **14/16** auf.

## ● Tragehinweise

- Im alltäglichen Gebrauch genügen meist die normalen Ohrstöpsel **14** ohne Haltebogen.
- Für den sportlichen Einsatz empfehlen wir die Sport-Ohrstöpsel **16** mit Halterungen, da diese zusätzlichen Halt bieten.
- Passen Sie die Größe der Ohrstöpsel an Ihren Gehörgang an. Bei vielen Menschen haben die Gehörgänge unterschiedliche Ausmaße, so das eventuell verschiedene Größen aufgesetzt werden müssen.
- Die Ohrstöpsel sollten fest aber bequem sitzen.
- Beispiele, wie die Kopfhörer eingesetzt werden, finden Sie auf der rechten Ausklappseite.
  - Abb. B: Kopfhörer mit normalen Ohrstöpseln.
  - Abb. C: Kopfhörer mit Sport-Ohrstöpseln.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **ACHTUNG!**

#### **Möglicher Produktschaden!**

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie alle Stecker, bevor Sie es reinigen!
- Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit eindringt, um eine Beschädigung des Produkts und eine deswegen erforderliche Reparatur zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel!

## ● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung, so dass es keinem Staub und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

- Die Kopfhörer sollten in der Lade-/ Aufbewahrungsbox 10 aufbewahrt werden.
- Um einer Akkuschädigung bei längerer Lagerung vorzubeugen, muss der Akku regelmäßig geladen werden.
- Um einer Akkuschädigung bei längerer Lagerung vorzubeugen, müssen die Akkus spätestens alle 12 Monate geladen werden.

## ● Fehlerbehebung

● = **Fehler**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = **Keine Funktion**

⊙ = Akku ist leer.

○ = Akku aufladen (siehe „Akku der Lade-/ Aufbewahrungsbox aufladen“).

● = **Keine Bluetooth-Verbindung**

⊙ = Fehler bei der Bedienung des Kopfhörers.

○ = Kopfhörer ausschalten. Wieder einschalten.

⊙ = Fehler am Bluetooth-Gerät.

○ = Kopfhörer vom Produkt trennen. Erneut verbinden.

○ = Überprüfen, ob andere Geräte, welche mit dem Bluetooth-Standard 5.0 arbeiten, mit dem Bluetooth-Gerät arbeiten können.

- ⊙ = Bluetooth-Verbindung ist gestört.
- = Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth-Verbindung beteiligten Geräte.
- = **Keine Tonübertragung**
- ⊙ = Lautstärke am Kopfhörer ist auf Minimum eingestellt.
- = Halten Sie während der Wiedergabe die MF-Taste 1 des rechten Kopfhörers gedrückt, bis der Ton lauter wird.
- ⊙ = Fehler bei der Bedienung des Bluetooth-Geräts.
- = Die Lautstärke am Abspielgerät erhöhen.
- ⊙ = Bluetooth-Verbindung ist gestört.
- = Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth-Verbindung beteiligten Geräte.
- = Trennen Sie die Bluetooth-Verbindung. Erneut verbinden.
- = **Nicht alle Funktionen sind verfügbar**
- ⊙ = Fehler beim Bluetooth-Gerät.
- = Überprüfen Sie, ob Ihr Bluetooth-Gerät alle Funktionen unterstützen kann.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND,  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das  
Produkt BLUETOOTH® -IN-EAR-KOPFHÖRER  
„TRUE WIRELESS“, HG04124 den EU-Richtlinien  
2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung  
finden Sie unter folgender Internetadresse:

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Entsorgung

### **Verpackung:**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen  
Materialien, die Sie über die örtlichen  
Recyclingstellen entsorgen können.

### **Produkt:**

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten  
Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder  
Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.



Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



<b>Warning remarks and symbols used</b> .....	Page 35
<b>Introduction</b> .....	Page 37
<b>Intended use</b> .....	Page 37
<b>Scope of delivery</b> .....	Page 38
<b>You will need</b> .....	Page 39
<b>Description of parts</b> .....	Page 39
<b>Technical data</b> .....	Page 40
<b>Safety</b> .....	Page 41
<b>Prior to first use</b> .....	Page 47
<b>Operation</b> .....	Page 49
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page 55
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 55
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page 57
<b>Disposal</b> .....	Page 57
<b>Warranty</b> .....	Page 59

## ● Warning remarks and symbols used

The following warnings are used in this manual:



**DANGER!** This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word "Warning" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word "Attention" indicates a potential property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word "Note" provides additional useful information.



## **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!**

A warning with this symbol and word “CAUTION! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion.

Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



This action symbol reminds the user to wear suitable protective hand wear!

Follow this warning to prevent hand injury by objects or contact with hot or chemical materials!



A warning with this symbol notifies the user of possible hearing damage.

Avoid listening at excessive volumes for prolonged periods.



**Direct current / voltage**

# **BLUETOOTH® TRUE WIRELESS IN-EAR HEADPHONES**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

These headphones are a consumer electronics device and are intended for playing back audio files transmitted via Bluetooth®. With a Bluetooth® connection established, you can also use the headphones as a headset to take incoming calls thanks to the integrated microphone.

The charging and storage box is intended solely for charging and storing the headphones. Any other use beyond what is specified is not intended. Do not use the product for industrial or commercial purposes. Any claims for damages resulting from unintended use, improper repairs, unauthorized modifications or the use of unapproved replacement parts are excluded. The user carries the sole risk.

## ● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 2 x Headphones (1 x left and 1 x right)
- 1 x Charging / storage box
- 2 x 2 Replacement earbuds
- 3 x 2 Sport earbuds
- 1 x USB cable
- 1 x Quick guide / 1 x User manual

## ● You will need

- USB voltage source (min. 500 mA)
- Bluetooth®-capable playback device

## ● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiar yourself with all functions of the product.

- 1 Multifunction button (MF button)
- 2 Indicator LED
- 3 Headphones (1 x left and 1 x right)
- 4 Replaceable earbuds
- 5 Microphone
- 6 Charging sockets
- 7 Right/left markings
- 8 USB port
- 9 On/off button
- 10 Charging/storage box
- 11 Inside pocket
- 12 LED charge status
- 13 Charging ports
- 14 Replacement earbuds
- 15 USB cable
- 16 Sport earbuds

## ● Technical data

### **Charging / storage box**

Input voltage	USB 5 V $\overline{=}$
Input current	500 mA
Rechargeable battery	Li-Ion, 3.7 V, 480 mAh
Charging capacity	max. 3 charging cycles for both headphones
Charging time	approx. 1 to 2 hours (complete charging cycle)

### **Headphones**

Wireless standard	Bluetooth® 5.0
Supported profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequency band	2402 to 2480 MHz
Max. transmitted power:	<20 mW
Range	approx. 10 m
Rechargeable battery	Li-Polymer, 3.7 V, 50 mAh (each headphone)
Charging time	approx. 1.5 hours (complete charging cycle)
Operating time (music & phone)	approx. 3 hours (at medium volume)
Operating temperature	5 to +35 °C



Humidity (no condensation)	10 to 70 % RH
Storage temperature	0 to +40 °C
Protection class	IPX4
Impedance	32 $\Omega$ ( $\pm 10$ %)
Sensitivity	100 dB ( $\pm 3$ dB)
Dimensions	approx. 26 x 30 x 16 mm
Weight	approx. 8.3 g (both headphones)

The specification and design may be changed without notification.



## **Safety**

**Before using the product, familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, also include all the documents!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities



### **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the product, its accessories and the packaging materials. The product's small parts and the packaging materials pose a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The small parts and the packaging materials are not toys.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Do not allow children to play with the product.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- The product is not a toy.

## **⚠ ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE**

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery cannot be replaced.
- Keep the product away from moisture, dripping and splash water!
- Do not place burning candles or other open fire on or next to the product.
- Check the product before every use!  
Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice smoke or unusual noise or odour, switch the product off immediately and remove the USB cable.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it again to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!

## **⚠ WARNING – Radio interference**

- Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems.

The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.

- Do not place the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.

- The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.



A warning with this symbol is to indicate that always remember that excessive sound pressure or volumes from headphones or earphones can lead to damage to the hearing. Always adjust the volume to a pleasant, not too loud level. If you have adjusted the volume of the headphones to be too high and use that for an extended period, it can damage the listener's hearing.

## ● Safety instructions for built-in rechargeable batteries



### **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**

Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.



If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can overheat.
- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

## ● **Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.


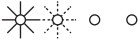



Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## ● Prior to first use

### ● Charging the charging / storage box battery

Before first use, the charging / storage box battery must be charged.

- Connect the charging / storage box **10** via the USB port **8** and the included USB cable **15** with a USB voltage source with a current of at least 500 mA (e.g. a USB charger or a computer).
- The charge status is shown via the LED charge status **12** on the charging / storage box **10**:

LEDs	Battery charge status
	0-25 %
	25-50 %
	50-75 %
	75-99 %
	100 %

## ● Charging the headphones

Before first use, the headphones must also be charged.

### **i** NOTES:

- The headphones [3] can also be charged while the charging / storage box [10] is charging.
- If the sport earbuds [16] are attached, they must first be removed. You can store them, for example in the inside pocket [11].
- It makes no difference which headphone is charged via which charging port [13].
- Insert the headphones in the charging ports [13] of the charging / storage box [10].
- Charging begins automatically.
- The indicator LEDs [2] of the headphones [3] show the current status.

LED	Status
Red	Charging
Blue	Fully charged
Off	Not charging



## ● Operation

### ● Charging / storage box

- The headphones [3] begin charging automatically when at least one headphone [3] is inserted into a charging port [13].
- To pause charging the headphones, press the on / off button [9] twice.
- To begin charging the headphones again, press the on / off button [9] once.

### ● Headphones

Indicator LED	Status
Flashes red / blue	Waiting for Bluetooth device to pair
Flashes blue	Headphones paired with Bluetooth device

**i NOTE:** If the headphones have already been paired to each other, the right headphone is already connected to the left and flashes blue only.

## Resetting to default settings

- To reset one headphone to the default settings, place it on a charging port **13** and press the MF button **1** twice.
- The indicator LED **2** briefly flashes red / blue when the headphone has successfully reset.

## Turning on the headphones

- To turn on the headphones automatically, remove them from the charging ports **13**.

## Turning off the headphones

- To turn off the headphones, insert the headphones in the charging ports **13** of the charging / storage box **10**.

## Turning the headphones to sleep mode

- To save energy, the headphones turn to sleep mode automatically when they receive no signal or cannot pair for approx. 5 minutes.
- Turning the headphones to sleep mode manually: In paired mode, press and hold the MF button **1** for 5 seconds. When the headphones are paired to each other, this turns both headphones to sleep mode.
- Briefly press MF button **1** once to power on the headphones again.

## Pairing the headphones to each other

To hear sound through both headphones in stereo, they must be paired to each other.

- When you remove the headphones from the charging ports **13**, they automatically pair.
- If the headphones do not pair to each other, reset them to the default settings.
- Remove both headphones and press and hold the MF buttons **1** of both headphones for approx. 3 seconds.
- When the headphones are paired to each other and are awaiting connection to a Bluetooth device, the left headphone flashes red/blue and the right headphone blue only.

**i NOTE:** The right headphone connects to the left headphone only. The left headphone connects to the Bluetooth device.

## Pairing the headphones with a Bluetooth device

- Remove the headphones from the charging ports **13**.
- When the headphones are ready to pair, the indicator LED flashes red/blue.

**i NOTE:** If the headphones have already been paired to each other, the right headphone is already connected to the left and flashes blue only.

- On your Bluetooth device, search for the device named **STSK 1 A1** and pair with the device.
  - If your Bluetooth device prompts you to enter a password, enter **0000**.
  - If your Bluetooth device asks for a confirmation PIN: Confirm the PIN.

### **Using the headphones individually**

You can connect each headphone with a separate Bluetooth device. This allows you, for instance, to connect to 2 phones simultaneously. When used individually, the headphones are not paired to each other and the sound of each Bluetooth device is played back on one headphone only.

- When you pair an individual headphone, the headphone you wish to pair with a Bluetooth device may not be paired with the other headphone (if they are paired to each other) nor with any other Bluetooth device.

- Press the MF button **1** of the headphone once. The indicator LED **2** flashes red / blue when the headphone is ready to pair with a Bluetooth device.

## ● Remote control options

You can use the headphones as a headset for phone calls and to control playback.

The table of examples describes operation with a connected smartphone. Other devices may react differently.

<b>MF button</b> <b>1</b>	<b>Call functions</b>
Press 1 x	Accept call / end call
Press 2 x	Redial
Press and hold.	Reject call / hold call

<b>MF button</b> <b>1</b>	<b>Playback functions</b>
Press 1 x	Pause / playback
Press and hold (right headphone only)	Adjust volume
Press and hold (left headphone only)	Start next track

**i NOTE:** The volume increases incrementally. When the maximum volume is reached, you are notified. The volume then increases incrementally from the lowest setting.

## ● Changing the earbuds

- To change the earbuds **4**, carefully remove them from the headphones.
- Then attach the desired earbuds **14**/**16** to the speakers.

## ● Instructions on wearing headphones

- The normal earbuds **14** without headband are generally suitable for daily use.
- For athletic use, we recommend using the sport earbuds **16** with ear hook for additional support.
- Adjust the size of the earbuds to your ear canal. The size of ear canals varies from person to person so different sizes may be required.
- The earbuds should be comfortable yet snug.
- See the right fold-out page for examples of use.
  - Fig. B: Headphones with normal earbuds.
  - Fig. C: Headphones with sport earbuds.

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ CAUTION!

#### **Potential damage to the product!**

- Switch the product off and remove all plugs before cleaning!
- Be sure moisture does not enter the product during cleaning to prevent damage to the product and related repairs.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and a mild spray!

## ● Storage

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.
- Store the headphones in the charging / storage box 10.
- To prevent battery deterioration, at longer storage the rechargeable battery has to be charged regularly.
- To prevent rechargeable battery damage during prolonged storage, charge the batteries at least once every 12 months.

## ● Troubleshooting

● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

● = **No functions**

⊙ = Battery drained.

○ = Recharge the battery as described in "Charging the charging /storage box battery".

● = **No Bluetooth connection**

⊙ = Error operating the headphones.

○ = Switch the headphones off and on again.

⊙ = Bluetooth device error.

○ = Separate the connection to the headphones. Reconnect.

○ = Check if other devices using Bluetooth standard 5.0 work with the Bluetooth device.

⊙ = Bluetooth connection error.

○ = Move closer to the devices connected via Bluetooth.

● = **No sound**

⊙ = The headphones volume is set to Minimum.

○ = During playback, press and hold the MF button 1 of the right headphone to increase the volume.

⊙ = Error operating the Bluetooth device.

○ = Increase the volume on the playback device.

⊙ = Bluetooth connection error.

○ = Move closer to the devices connected via Bluetooth.



○ = Disconnect the Bluetooth devices. Reconnect.

● = **Unable to use all functions**

⊙ = Error with Bluetooth device.

○ = Check whether your Bluetooth device supports all functions.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,  
GERMANY declares that the product  
BLUETOOTH® TRUE WIRELESS IN-EAR  
HEADPHONES, HG04124, is in compliance  
with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is  
available at the following internet address:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Disposal**

### **Packaging:**

The packaging is made of environmentally  
friendly materials, which may be disposed of  
through your local recycling facilities.

### **Product:**

Contact your municipality for information on how  
to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

**This disposal is free of charge to you.**

Protect the environment and dispose of properly.

The built-in rechargeable battery cannot be removed for disposal. Return the product completely to a collection site for used electronics.



**Improper disposal of batteries can harm the environment!**

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product.

Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 61
<b>Introduction</b> .....	Page 63
<b>Utilisation conforme aux prescriptions</b> .....	Page 63
<b>Contenu de la livraison</b> .....	Page 64
<b>Vous avez besoin</b> .....	Page 65
<b>Description des pièces</b> .....	Page 65
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	Page 66
<b>Sécurité</b> .....	Page 67
<b>Avant la mise en marche</b> .....	Page 74
<b>Utilisation</b> .....	Page 76
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 83
<b>Résolution des problèmes</b> .....	Page 84
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page 86
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 86
<b>Garantie</b> .....	Page 88

## ● Avertissements et symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi, les avertissements suivants sont utilisés :



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** Un avertissement, qui est présenté avec ce signe, indique des dégâts matériels possibles.



**REMARQUE :** ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Un avertissement qui présente ce signe et les mots « PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! » signale un possible risque d'explosion.

Si un tel avertissement n'est pas suivi, cela peut entraîner des blessures graves ou causer un danger mortel et provoquer des dégâts matériels.

- Suivez les instructions de cet avertissement, pour éviter un danger mortel, des blessures graves ou des dégâts matériels !



Ce signe pour la manipulation indique que le port de gants protecteurs est nécessaire ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques !



Un avertissement avec ce symbole indique des dommages possibles à l'audition. Évitez un volume trop élevé sur une période longue.



**Courant continu/tension continue**

# **ÉCOUTEURS INTRA- AURICULAIRES BLUETOOTH®** **« TRUE WIRELESS »**

## **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## **● Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet écouteur est un appareil électronique grand public et sert à la lecture de fichiers audio qui peuvent être écoutés via Bluetooth®. En réalisant une connexion Bluetooth®, vous pouvez utiliser les écouteurs pour recevoir des appels grâce au microphone intégré.

La boîte de recharge et de rangement sert exclusivement pour recharger et conserver les écouteurs. Une autre utilisation ou une autre application n'est pas considérée comme conforme. Le produit n'est pas prévu pour l'utilisation dans les secteurs industriels ou commerciaux. Des réclamations de toute nature concernant des dommages dus à une utilisation non conforme aux prescriptions, à des réparations inadéquates, à des modifications non autorisées ou à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées sont exclues. Le risque est supporté uniquement par l'utilisateur.

## ● Contenu de la livraison

Contrôlez l'exhaustivité des pièces livrées après avoir déballé le produit et vérifiez l'état parfait de toutes les pièces. Retirez tous les matériaux d'emballage avant utilisation.

- 2 x écouteurs (1 gauche et 1 droit)
- 1 x boîte de recharge/rangement
- 2 x 2 oreillettes de remplacement
- 3 x 2 oreillettes pour le sport
- 1 x câble USB
- 1 x petit guide de démarrage rapide / 1 mode d'emploi



## ● Vous avez besoin

- D'une source d'alimentation USB (au moins 500 mA)
- Appareil de lecture compatible Bluetooth®

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez le côté avec les illustrations du produit. Familiarisez-vous avec tous les éléments du produit.

- 1 Touche multifonction (touche MF)
- 2 Voyant à LED
- 3 Écouteurs (1 gauche et 1 droit)
- 4 Oreillette interchangeable
- 5 Microphone
- 6 Raccordements de recharge
- 7 Repère gauche/droit
- 8 Port USB
- 9 Touche marche/arrêt
- 10 Boîte de recharge/rangement
- 11 Pochette à l'intérieur
- 12 Voyant à LED de niveau de charge
- 13 Postes de recharge
- 14 Oreillettes de remplacement
- 15 Câble USB
- 16 Oreillettes pour le sport

## ● Caractéristiques techniques

### Boîte de recharge/rangement

Tension d'entrée	USB 5 V $\overline{---}$
Courant d'entrée	500 mA
Accu	Li-Ion, 3,7 V, 480 mAh
Capacité de charge	jusqu'à 3 cycles de charge pour les deux écouteurs
Durée de recharge	environ 1 à 2 heure(s) (cycle de charge complet)

### Écouteurs

Standard sans fil	Bluetooth® 5.0
Profils supportés	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bande de fréquences	2402 à 2480 MHz
Puissance maximale d'émission	<20 mW
Portée	env. 10 m
Accu	Li-polymère, 3,7 V, 50 mAh (par écouteur)
Durée de recharge	env. 1,5 heures (cycle de charge complet)
Durée de fonctionnement (musique et téléphone)	env. 3 heures (avec volume moyen)

Température de fonctionnement	5 à + 35 °C
Humidité lors du fonctionnement (sans condensation)	10 à 70 % HR
Température de stockage	0 à +40 °C
Indice de protection	IPX4
Impédance	32 Ω (± 10 %)
Sensibilité	100 dB (± 3 dB)
Dimensions	env. 26 x 30 x 16 mm
Poids	env. 8,3 g (les deux écouteurs)

Les spécifications et le design peuvent être modifiés sans notification.



## Sécurité

**Avant la première utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de sécurité et d'utilisation ! Transmettez l'ensemble des documents concernant le produit lorsque vous le cédez à un tiers !**

Tout dommage résultant du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi entraîne la suppression de la garantie !

Toute responsabilité est déclinée pour les dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux biens et aux personnes dus à une manipulation non-conforme ou au non-respect des consignes de sécurité !

## **Enfants et personnes atteintes d'un handicap**



**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**

**⚠ DANGER ! Risque d'asphyxie !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage, le produit et ses accessoires !

Il existe un risque d'asphyxie dû aux petites pièces et aux matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les matériaux d'emballage et les petites pièces ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils

sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- Cet article n'est pas un jouet.

### **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS**

- Ce produit ne contient pas de pièces qui nécessitent une maintenance du consommateur. L'accu ne peut pas être remplacé.
- Conservez le produit à l'écart de l'humidité, de l'égouttement et des projections d'eau !
- Ne placez pas de bougies allumées ou d'autres flammes sur ou à proximité du produit.
- Vérifiez l'état du produit avant chaque utilisation ! Si vous découvrez des dommages quelque part sur le produit ou sur le câble de charge, arrêtez d'utiliser le produit !
- Si vous remarquez de la fumée, des bruits inaccoutumés ou odeurs inhabituelles, éteignez immédiatement le produit et débranchez le câble USB.

- Après de brusques changements de température, de la condensation peut se former dans le produit. Dans ce cas, laissez le produit s'adapter à la température ambiante pendant plusieurs heures avant de l'utiliser ; ceci permet de prévenir tout risque de courts-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d'autres appareils générant de la chaleur !

**⚠ AVERTISSEMENT - interface sans fil**

- Éteignez le produit dans les avions, les hôpitaux, les centres d'opération ou dans les environnements où se trouvent des dispositifs médicaux et électroniques. Les signaux radio transmis peuvent influencer l'état de marche des appareils électroniques sensibles. Maintenez un écart d'au moins 20 cm des pacemakers ou défibrillateurs automatiques implantables, car l'efficacité du fonctionnement des stimulateurs cardiaques peut être influencée par un rayonnement électromagnétique. Les ondes radio envoyées peuvent causer des interférences avec les appareils de correction auditive.

- Ne positionnez pas le produit dans des environnements où il existe des gaz inflammables ou dans des pièces présentant un risque d'explosion (p. ex. ateliers de peinture) car, lorsque des composants radio sont allumés, les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions ou des incendies.
- La portée des ondes radio dépend des conditions environnementales. Lors d'une transmission sans fil des données, la réception des données par des tiers non autorisés ne peut être exclue.
- OWIM GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas d'interférences rencontrées avec des appareils radio ou des téléviseurs et causées par des modifications non autorisées du produit.
- En outre, OWIM GmbH & Co KG n'assume aucune responsabilité pour le remplacement ou l'échange de câbles et d'appareils n'étant pas vendus par OWIM.
- Seul l'utilisateur du produit est responsable de la correction des interférences causées par de telles modifications non autorisées du produit ainsi que du remplacement de ces appareils.



Une consigne de sécurité portant ce symbole vous avertit qu'un niveau de pression acoustique trop élevé ou des volumes trop élevés dans les écouteurs ou un casque peuvent entraîner une perte auditive ! Réglez toujours le volume sur un niveau sonore agréable, pas trop fort. Lorsque vous utilisez un écouteur et que vous réglez un volume trop élevé sur une période prolongée, cela peut endommager l'audition de l'auditeur.

## ● Consignes de sécurité pour accus intégrés



### **PRUDENCE ! RISQUE**

**D'EXPLOSION !** Ne jetez pas le produit dans un feu.

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les accus comme par ex. un positionnement sur des radiateurs/une exposition au rayonnement solaire directe.





En cas de fuite des accus, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement les zones affectées à l'eau claire et consultez un médecin d'urgence !

- Ne couvrez pas le produit durant son fonctionnement ou le processus de recharge. Autrement, le produit peut surchauffer.
- Le produit contient un accu intégré non amovible. Celui-ci peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances dangereuses s'il est mal utilisé.

## ● Indications sur les marques déposées

- USB<sup>®</sup> est une marque commerciale déposée par USB Implementers Forum, Inc.
- La marque nominative Bluetooth<sup>®</sup> et les logos Bluetooth sont des marques commerciales déposées par Bluetooth SIG Inc. ; chaque utilisation de marques déposées par l'OWIM GmbH a lieu dans le cadre d'une licence.
- La marque déposée et le nom de la marque SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.


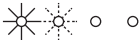

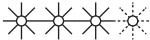
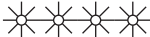
Tous les autres noms et produits peuvent être des marques commerciales ou des marques commerciales déposées par leur détenteurs respectifs.

## ● Avant la mise en marche

### ● Recharger l'accu grâce à la boîte de recharge/rangement

Avant la première utilisation, l'accu doit être rechargé en utilisant la boîte de recharge/rangement.

- Branchez la boîte de recharge/rangement **10** via son raccordement USB **8** et le câble USB **15** fourni sur une source d'alimentation USB avec au moins une puissance de courant de 500 mA (par ex. délivré par un bloc d'alimentation ou un ordinateur).
- Le niveau de charge sera affiché grâce au voyant à LED du niveau de charge **12** placé sur la boîte de recharge/rangement **10** :

LED	Niveau de charge de l'accum
	0 à 25 %
	25 à 50 %
	50 à 75 %
	75 à 99 %
	100 %

## ● Recharge des écouteurs

Avant la première utilisation, les écouteurs doivent également être rechargés.

### ❗ REMARQUES :

- Les écouteurs **3** peuvent être rechargés même si la boîte de recharge/rangement **10** est elle-même en recharge.
- Si les oreillettes pour le sport **16** sont attachées, elles doivent d'abord être retirées. Celles-ci peuvent être p. ex. rangées dans la pochette intérieure **11**.
- Les écouteurs peuvent être rechargés à n'importe quel poste de charge **13**.

- Placez les écouteurs dans le poste de charge **13** de la boîte de recharge/rangement **10**.
- Le processus de recharge commence automatiquement.
- Le voyant à LED **2** de l'écouteur **3** indique l'état actuel.

LED	État
Rouge	Recharge en cours
Bleu	Rechargé complètement
Désactivé	N'est pas rechargé

## ● Utilisation

### ● Boîte de recharge/rangement

- La recharge des écouteurs **3** démarre automatiquement quand au moins un écouteur **3** est inséré dans un poste de charge **13**.
- Pour interrompre la recharge de l'écouteur, vous pouvez appuyer sur la touche marche/arrêt **9** 2 fois.
- Pour redémarrer la recharge de l'écouteur, vous pouvez appuyer sur la touche marche/arrêt **9** 1 fois.

## ● Écouteurs

Voyant à LED	État
Clignote en rouge-bleu	En attente du couplage de l'appareil Bluetooth.
Clignote en bleu	Couplage des écouteurs avec un appareil Bluetooth.

**i REMARQUE :** si les écouteurs sont déjà couplés l'un avec l'autre, l'écouteur droit est déjà connecté avec le gauche et clignote seulement en bleu.

### Réinitialisation au réglage par défaut

- Réinitialisation des écouteurs au réglage par défaut : mettez l'écouteur sur un poste de charge [13]. Appuyez 2 fois sur sa touche MF [1].
- Le voyant à LED [2] clignote brièvement en rouge-bleu lorsque l'écouteur a été réinitialisé avec succès.

### Mise en marche

- Les écouteurs se mettent automatiquement en marche, dès qu'ils sont enlevés du poste de charge [13].

## Arrêt

- Éteindre les écouteurs : placez les écouteurs dans le poste de charge **13** de la boîte de recharge/rangement **10**.

## Mode veille

- Pour économiser de l'énergie, les écouteurs passent automatiquement en mode veille s'ils ne reçoivent pas de signal pendant environ 5 minutes ou s'ils ne peuvent pas se coupler.
- Mettre les écouteurs manuellement en mode veille : dans le mode de couplage, maintenez la touche MF **1** enfoncée pendant 5 secondes. Lorsque les écouteurs sont couplés l'un avec l'autre, les deux écouteurs seront mis en mode veille.
- Appuyez brièvement sur la touche MF **1** 1 fois pour rallumer les écouteurs.

## Coupler les écouteurs ensemble

Pour entendre le son des deux côtés en stéréo, les écouteurs doivent être couplés entre eux.

- Si les écouteurs doivent être enlevés des postes de charge **13**, ils se couplent automatiquement ensemble.
- Si les écouteurs ne peuvent pas être couplés, réinitialisez-les aux réglages par défaut.

- Prenez les deux écouteurs. Maintenez les touches MF **1** des deux écouteurs enfoncées pendant env. 3 secondes.
- Si les écouteurs sont couplés ensemble et attendent d'être couplés à un périphérique Bluetooth, l'écouteur gauche clignote en bleu-rouge et le droit seulement en bleu.

**i REMARQUE :** l'écouteur droit est connecté maintenant à l'écouteur gauche. La connexion à l'appareil Bluetooth s'effectue via l'écouteur gauche.

### **Couplage des écouteurs avec un appareil Bluetooth**

- Prenez les écouteurs des postes de charge **13**.
- Si les écouteurs sont prêts à un couplage, le voyant à LED clignote en rouge-bleu.

**i REMARQUE :** si les écouteurs sont déjà couplés l'un avec l'autre, l'écouteur droit est déjà connecté avec le gauche et clignote seulement en bleu.

- Rechercher sur votre appareil Bluetooth le nom de l'appareil **STSK 1 A1** et connectez-le.
  - Si votre appareil Bluetooth demande un mot de passe : entrez **0000**.
  - Si votre appareil Bluetooth demande la confirmation d'un PIN : confirmez le PIN.

### **Utilisation individuelle des écouteurs**

Vous pouvez connecter chaque écouteur individuellement à un périphérique Bluetooth bien distinct. Vous pouvez par exemple être connecté simultanément avec 2 téléphones. Lorsqu'ils sont utilisés individuellement, les écouteurs ne sont pas couplés entre eux et le son de chaque appareil Bluetooth est lu uniquement sur un écouteur.

- L'écouteur que vous souhaitez connecter à un appareil Bluetooth ne doit être ni connecté à l'autre écouteur (si l'écouteur est couplé avec l'autre), ni à un autre périphérique Bluetooth.



- Appuyez sur la touche MF **1** de l'écouteur 1 fois. Son voyant à LED **2** clignote en rouge-bleu, si l'écouteur est prêt au couplage avec un appareil Bluetooth.

## ● Options de commande à distance

Vous pouvez utiliser les écouteurs comme un casque pour passer des appels et commander la lecture de musique.

Le tableau d'exemple décrit les commandes avec un smartphone connecté. D'autres appareils peuvent réagir parfois différemment.

<b>Touche MF</b> <b>1</b>	<b>Fonctions d'appel</b>
Appuyer 1 fois	Prendre un appel/raccrocher
Appuyer 2 fois	Appeler le numéro sélectionné en dernier
Maintenir long-temps appuyée.	Rejeter/maintenir un appel

<b>Touche MF</b> <b>1</b>	<b>Fonctions de lecture</b>
Appuyer 1 fois	Pause/lecture
Maintenir long-temps appuyée (seulement l'écouteur droit)	Modifier le volume

## Touche MF 1 Fonctions de lecture

Maintenir longtemps appuyée (seulement l'écouteur gauche)

Démarrer le prochain titre

**i REMARQUE :** le volume est augmenté progressivement. Si le volume maximal est atteint, ceci est annoncé. Ensuite, le volume est progressivement augmenté du minimum au maximum.

### ● Changement d'oreillettes

- Changer une oreillette 4 : enlevez prudemment l'oreillette de l'écouteur.
- Placez l'oreillette souhaitée 14/16.

### ● Remarques sur le port d'écouteurs

- En usage quotidien, les oreillettes normales 14 conviennent habituellement pour un port sans support d'oreille.
- Pour une utilisation sportive, nous recommandons les oreillettes pour le sport 16 avec supports, car ceux-ci offrent un maintien supplémentaire.
- Adaptez la dimension des oreillettes à votre oreille. Beaucoup de gens ont les canaux auditifs de tailles différentes. Éventuellement, des tailles différentes peuvent être mises en place.

- Les oreillettes devraient être posées correctement, toutefois le port doit rester agréable.
- Vous trouverez des exemples de la façon dont les écouteurs sont positionnés sur le côté droit de la page à déplier.
  - Ill. B : écouteur avec des oreillettes normales.
  - Ill. C : écouteur avec des oreillettes pour le sport.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ **ATTENTION !**

#### **Dommages possibles au produit !**

- Avant le nettoyage, éteignez le produit et débranchez toutes les fiches !
- Afin d'éviter d'endommager le produit et d'avoir des réparations consécutives, assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur durant le nettoyage.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié et un liquide vaisselle doux !

## ● **Rangement**

- Entrez le produit dans un endroit sec afin qu'il ne soit pas exposé à la poussière ou à la lumière directe du soleil.

- Les écouteurs doivent être conservés dans la boîte de recharge/rangement **10**.
- Pour éviter d'endommager l'accu pendant un stockage prolongé, il doit être rechargé régulièrement.
- Pour éviter d'endommager les accus pendant un stockage prolongé, ils doivent être rechargés au moins tous les 12 mois.

## ● Résolution des problèmes

● = **Erreur**

⊙ = Cause possible

○ = Mesure à prendre

● = **Aucun fonctionnement**

⊙ = Accu vide.

○ = Recharger l'accu (voir « Accu de la boîte de recharge/rangement »).

● = **Pas de connexion Bluetooth**

⊙ = Erreur lors de la commande de l'écouteur.

○ = Éteindre les écouteurs. Rallumer.

⊙ = Erreur sur l'appareil Bluetooth.

○ = Débrancher les écouteurs du produit.  
Reconnecter.

○ = Vérifier, si d'autres périphériques utilisant la norme Bluetooth 5.0 fonctionnent, peuvent fonctionner avec le périphérique Bluetooth.

⊙ = La connexion Bluetooth est en dérangement.

○ = Réduire la distance de la connexion Bluetooth avec les appareils qui sont utilisés.

● = **Pas de transfert de son**

⊙ = Le volume sur l'écouteur est réglé sur le minimum.

○ = Maintenir la touche MF 1 de l'écouteur droit enfoncée durant la lecture, jusqu'à ce que le son devienne plus fort.

⊙ = Erreur lors de la commande de l'appareil Bluetooth.

○ = Augmenter le volume sur l'appareil de lecture.

⊙ = La connexion Bluetooth est en dérangement.

○ = Réduire la distance de la connexion Bluetooth avec les appareils qui sont utilisés.

○ = Couper la connexion Bluetooth.  
Reconnecter.

● = **Toutes les fonctions ne sont pas disponibles**

⊙ = Erreur sur l'appareil Bluetooth.

○ = Vérifier si votre appareil Bluetooth est compatible avec toutes les fonctions.

## ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES BLUETOOTH® « TRUE WIRELESS », HG04124, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Mise au rebut

### **Emballage :**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

### **Produit :**

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### **La mise au rebut est gratuite.**

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

La batterie insérée ne peut pas être extraite pour être mise au rebut. Apportez le produit à un centre de collecte pour vieux appareils électroniques.



**Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !**

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.



Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 91
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 93
<b>Beoogd gebruik</b> .....	Pagina 93
<b>Leveringsomvang</b> .....	Pagina 94
<b>U heeft nodig</b> .....	Pagina 95
<b>Onderdelenbeschrijving</b> .....	Pagina 95
<b>Technische gegevens</b> .....	Pagina 96
<b>Veiligheid</b> .....	Pagina 97
<b>Voor ingebruikname</b> .....	Pagina 103
<b>Bediening</b> .....	Pagina 105
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina 112
<b>Verhelpen van problemen</b> .....	Pagina 113
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 115
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 115
<b>Garantie</b> .....	Pagina 117

## ● Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



**GEVAAR!** Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" betekent een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**VOORZICHTIG!** Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" geeft aan dat er, indien niet vermeden, een klein risico bestaat op kleine of middelgrote verwondingen.



**OPGELET!** Een waarschuwing voorzien van dit teken wijst op mogelijke materiële schade.



**TIP:** Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.



## **VOORZICHTIG! ONTPLOFFINGS-GEVAAR!**

Een waarschuwing met dit teken en de woorden "VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!" geeft aan dat er kans is op ontploffingen.

Wordt een dergelijke aanwijzing niet opgevolgd dan kan dat resulteren in ernstige verwondingen of de dood en mogelijk materiële schade veroorzaken.

- Volg de aanwijzingen van deze waarschuwing op om levensgevaar, ernstige verwondingen of materiële schade te vermijden.



Dit teken aangaande omgaan met dit product wijst erop daarvoor passende handschoenen te dragen. Volg de aanwijzingen van deze waarschuwing op om verwondingen aan de handen door bepaalde voorwerpen of contact met hete of chemische materialen te vermijden.



Een waarschuwing met dit symbool geeft aan dat er kans is op beschadiging van het gehoor. Vermijd te hard geluid over een langere periode.



**Gelijkstroom / -spanning**

# **BLUETOOTH® IN-EAR** **OORDOPJES „TRUE WIRELESS“**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Deze hoofdtelefoon is een apparaat behorend tot de elektronische vermaaksindustrie en dient voor het weergeven van geluidsbestanden die via Bluetooth® worden aangevoerd. Als er een Bluetooth®-verbinding is gelegd, kunnen de hoofdtelefoons met behulp van de ingebouwde microfoons als headset worden gebruikt voor telefoongesprekken.

De oplaad- en opbergbox dient uitsluitend voor het opladen en opbergen van de hoofdtelefoons. Ander of verdergaand gebruik wordt beschouwd als niet beoogd. Het product is niet bestemd voor gebruik in een commerciële of industriële omgeving. Aanspraken van dit soort wegens schade tengevolge van onjuist gebruik, ondeskundige reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet goedgekeurde vervangende onderdelen zijn uitgesloten. Het risico wordt uitsluitend door de gebruiker gedragen.

## ● Leveringsomvang

Controleer na uitpakken of het product volledig is en of alle onderdelen zonder gebreken zijn afgeleverd. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 2 x Hoofdtelefoon (1 x links en 1 x rechts)
- 1 x Oplaad- / opbergbox
- 2 x 2 Reserve oordopjes
- 3 x 2 Sportoordopjes
- 1 x USB-kabel
- 1 x Korte handleiding / 1 x Gebruiksaanwijzing

## ● U heeft nodig

- Een USB-spanningsbron (minstens 500 mA)
- Een voor Bluetooth® geschikt weergaveapparaat

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de uitklapbare omslag met tekeningen van het product uit. Maak u met alle onderdelen van het product vertrouwd.

- 1 Multifunctionele toets (MF-toets)
- 2 LED-indicatielampje
- 3 Hoofdtelefoons (1 x links en 1 x rechts)
- 4 Verwisselbare oordopjes
- 5 Microfoon
- 6 Oplaadaansluiting
- 7 Rechts-/links-aanduiding
- 8 USB-aansluiting
- 9 Aan / uit-toets
- 10 Oplaad- / opbergbox
- 11 Binnenvak
- 12 LED-ladingsaanduiding
- 13 Oplaadplaatsen
- 14 Reserve oordopjes
- 15 USB-kabel
- 16 Sportoordopjes

## ● Technische gegevens

### **Oplaad- / opbergbox**

Ingangsspanning	USB 5 V $\overline{=}$
Ingangsstroom	500 mA
Accu	Li-ion, 3,7 V, 480 mAh
Ladingsgrootte	tot 3 oplaadcycli voor beide hoofdtelefoons
Oplaadduur	ca. 1 tot 2 uur (volledige oplaadcyclus)

### **Hoofdtelefoons**

Communicatiestandaard	Bluetooth® 5.0
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequentieband	2402 tot 2480 MHz
Maximaal zendvermogen	<20 mW
Bereik	ca. 10 m
Accu	Li-polymeer, 3,7 V, 50 mAh (per hoofdtelefoon)
Oplaadduur	ca. 1,5 uur (volledige oplaadcyclus)
Gebruiksduur (muziek en telefoon)	ca. 3 uur (bij gemiddelde geluidssterkte)
Gebruikstemperatuur	5 tot 35 °C



Gebruiksvochtigheid (niet condenserend)	10 tot 70 % rel. vochtigheid
Opbergtemperatuur	0 tot +40 °C
Beschermingswijze	IPX4
Impedantie	32 Ω (±10 %)
Gevoeligheid	100 dB (±3 dB)
Afmetingen	ca. 26 x 30 x 16 mm
Gewicht	ca. 8,3 g (beide hoofdtelefoons)

De specificatie en het ontwerp kunnen zonder aankondiging veranderd worden.



## Veiligheid

Zorg ervoor dat u, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, vertrouwd bent met alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen! Laat het product, als u dat aan een derde doorgeeft, vergezeld gaan van alle documenten.

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet volgen van deze gebruiksaanwijzing! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen.

## Kinderen en personen met beperkingen



### **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!** Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het product, de aparte onderdelen of het verpakkingsmateriaal.

Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal.

Kinderen onderschatten de gevaren vaak.

Kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dat onder toezicht gebeurt.
- Het product is geen speelgoed.

## **⚠ OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!**

- Dit product bevat kleine onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. De accu kan niet worden verwisseld.
- Houd het product uit de buurt van vocht, druppelend en opspattend water!
- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of naast het product.
- Controleer het product voor ieder gebruik! Als u enige beschadiging ontdekt aan het product of aan de oplaadkabel, gebruik het product dan niet meer!
- Als u rook ziet of vreemde geluiden of geuren constateert, zet het product dan direct uit en ontkoppel de USB-kabel.
- Na plotselinge temperatuurveranderingen kan er zich condens in het product vormen. Gebruik het product in dergelijke gevallen een aantal uur niet om het zich te laten acclimatiseren voordat u het weer gebruikt om zo kortsluiting te vermijden.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren of andere apparaten die hitte afgeven.

## **⚠ WAARSCHUWING - radio-interface**

- Zet het product in vliegtuigen, ziekenhuizen, bedrijfsruimtes of in de buurt van medisch-elektronische systemen uit. De verstuurde radiosignalen kunnen de functionaliteit van gevoelige elektronische apparaten beïnvloeden. Houd het product op minstens 20 cm afstand van pacemakers of geïmplanteerde cardioverter-defibrilatoren omdat de functionaliteit van pacemakers door de elektromagnetische straling negatief kan worden beïnvloed. De verzonden radiogolven kunnen interfereren met hoortoestellen.
- Plaats het product, als de radio-installatie is ingeschakeld, niet in de buurt van ontvlambare gassen of in ruimten waar een potentieel ontploffingsgevaar bestaat (bijv. lakkerijen) omdat de verzonden radiogolven explosies of brand kunnen veroorzaken.
- Het bereik van de radiogolven hangt af van de omgevingsomstandigheden. In geval van draadloze gegevensoverdracht kan de ontvangst van die gegevens door daartoe niet bevoegde derde partijen niet worden uitgesloten.

- OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio- of TV-apparaten die door ongeautoriseerde veranderingen aan het product worden veroorzaakt.
- Verder aanvaardt OWIM GmbH & Co KG geen enkele verantwoordelijkheid voor het vervangen of verwisselen van kabels en producten die niet door OWIM worden geleverd.
- De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor het elimineren van interferentie die door dergelijke ongeautoriseerde veranderingen van het product worden veroorzaakt evenals voor de vervanging van dergelijke producten.



Een veiligheidsaanwijzing met dit symbool moet u erop attent maken op maken dat te hoge geluidsdruk of te harde geluiden van hoofd- of oortelefoons tot gehoorschade kan leiden. Pas de geluidssterkte altijd zo aan dat deze prettig is en niet te luid. Als u gedurende bij langdurig gebruik van een hoofdtelefoon een hoge geluidssterkte hebt ingesteld, kan dit leiden tot beschadiging van het gehoor van de gebruiker.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor de ingebouwde accu



### **VOORZICHTIG!**

**ONTPLOFFINGSGEVAAR!** Gooi het product nooit in het vuur.

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen / direct zonlicht.



Als accu's gelect hebben, vermijd dan dat de chemicaliën in contact komen met huid, ogen en slijmvliezen. Is dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct met schoon water en neem contact op met een arts!

- Dek het product niet af als het gebruikt of opgeladen wordt. Anders kan het product oververhit raken.
- Dit product bevat een vast ingebouwde accu. Deze kan bij onjuist gebruik vuur, ontploffingen of lekken van gevaarlijke stoffen veroorzaken.

## ● Informatie over handelsmerken

- USB® is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.

- Het Bluetooth<sup>®</sup>-woordmerk en -logo zijn geregistreerde handelsmerken van de Bluetooth SIG Inc. (Special Interest Group); ieder gebruik van het handelsmerk door de OWIM GmbH & Co. KG gebeurt in het kader van een licentie.
- Het handelsmerk en de merknaam SilverCrest zijn eigendom van de desbetreffende eigenaars.





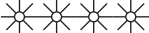
Alle verdere namen en producten kunnen de handelsmerken of geregisterde handelsmerken van hun desbetreffende eigenaars zijn.

## ● Voor ingebruikname

### ● **Accu in de oplaad- / opbergbox opladen**

Voor het eerste gebruik moet de accu van de oplaad- / opbergbox opgeladen worden.

- Verbind de oplaad- / opbergbox **10** via de USB-aansluiting **8** en de meegeleverde USB-kabel **15** met de USB-spanningsbron die minimaal een stroom van 500 mA kan leveren (bijv. een USB-netvoedingadapter of een computer).
- De ladingstoestand wordt door de LED-ladingsindicator **12** van de oplaad- / opbergbox **10** aangegeven:

LED's	Acculading
	0 tot 25 %
	25 tot 50 %
	50 tot 75 %
	75 tot 99 %
	100 %

## ● Hoofdtelefoon opladen

Voor het eerste gebruik moeten ook de hoofdtelefoons worden opgeladen.

### **i TIPS:**

- De hoofdtelefoons **3** kunnen ook opgeladen worden als de oplaad- / opbergbox **10** zelf geladen wordt.
- Indien sportoordopjes **16** aangebracht zijn, moeten die eerst verwijderd worden. Deze kunnen bijv. in het binnenvak **11** bewaard worden.
- De hoofdtelefoons kunnen aan ongeacht welke oplader **13** opgeladen worden.
- Plaats de hoofdtelefoons in de oplaadplaatsen **13** van de oplaad- / opbergbox **10**.



- Het opladen begint vanzelf.
- De LED-indicator **2** van de hoofdtelefoons **3** geeft de situatie van dat moment aan.

LED	Status
Rood	Wordt opgeladen
Blauw	Volledig opgeladen
Uit	Wordt niet geladen.

## ● Bediening

### ● Oplaad- / opbergbox

- Het opladen van de hoofdtelefoons **3** begint vanzelf als minstens één hoofdtelefoon **3** in een oplaadplaats **13** worden geplaatst.
- Om het opladen van de hoofdtelefoons te onderbreken, drukt u op de aan/uit-toets **9** 2x.
- Om het opladen van de hoofdtelefoons weer te starten, drukt u 1x op de aan/uit-toets **9**.

## ● Hoofdtelefoon

LED-indicatielampje	Status
Knippert rood-blauw	Wacht op Bluetooth-apparaat om te koppelen.
Knippert blauw	Hoofdtelefoon met Bluetooth-apparaat verbonden.

**i TIP:** Als de hoofdtelefoons al gekoppeld zijn, is de rechter hoofdtelefoon al met de linker verbonden en knippert slechts blauw.

### Terugzetten op fabrieksinstellingen

- Hoofdtelefoons terugzetten op fabrieksinstellingen: Leg ze in een oplaadplaats **13**. Druk 2x op de MF-toets **1**.
- De LED-indicator **2** knippert even rood-blauw als de hoofdtelefoon met succes is teruggezet.

### Inschakelen

- De hoofdtelefoons schakelen zich automatisch aan als ze uit de oplaadplaatsen **13** worden gehaald.

## **Uitschakelen**

- Hoofdtelefoon uitschakelen: Plaats de hoofdtelefoons in de oplaadplaatsen **13** van de oplaad- / opbergbox **10**.

## **Slaapmodus**

- Om energie te sparen zetten de hoofdtelefoons zichzelf automatisch in de slaapstand als ze ca. 5 minuten geen signaal ontvangen of niet kunnen koppelen.
- Hoofdtelefoons handmatig in de slaapmodus te zetten: Houd de MF-toets **1** in de koppelingsmodus 5 seconden lang ingedrukt. Als beide hoofdtelefoons gekoppeld zijn, worden beide in de slaapmodus gezet.
- Druk 1x kort op de MF-toets **1** om de hoofdtelefoons weer aan te zetten.

## **Hoofdtelefoons aan elkaar koppelen**

Om het geluid in beide hoofdtelefoons in stereo te horen, moeten deze gekoppeld zijn.

- Als de hoofdtelefoons uit de oplaadplaatsen **13** worden genomen, koppelen ze automatisch.
- Zet ze terug op de fabrieksinstellingen als ze de hoofdtelefoons zich niet kunnen koppelen.

- Verwijder beide hoofdtelefoons. Houd de MF-toets **1** van beide hoofdtelefoons ca. 3 seconden lang ingedrukt.
- Als de hoofdtelefoons met elkaar gekoppeld zijn en op een verbinding met een Bluetooth-apparaat wachten, knippert de linker hoofdtelefoon rood-blauw en de rechter alleen blauw.

**i TIP:** De rechter hoofdtelefoon is alleen met de linker verbonden. Verbinding met het Bluetooth-apparaat gebeurt via de linker hoofdtelefoon.

### **Hoofdtelefoons met een Bluetooth-apparaat koppelen**

- Haal de koptelefoons uit de oplaadplaatsen **13**.
- Als de hoofdtelefoons klaar zijn om gekoppeld te worden, knippert de indicator-LED rood-blauw.

**i TIP:** Als de hoofdtelefoons al gekoppeld zijn, is de rechter hoofdtelefoon al met de linker verbonden en knippert slechts blauw.

- Zoek op uw Bluetooth-apparaat naar de naam van het apparaat **STSK 1 A1** en maak een verbinding hiermee.
  - Mocht uw Bluetooth-apparaat vragen om een password: Voer **0000** in.
  - Mocht uw Bluetooth-apparaat vragen om bevestiging van de PIN: Bevestig de PIN.

## **Hoofdtelefoons apart gebruiken**

U kunt beide hoofdtelefoons los van elkaar met een apart Bluetooth-apparaat verbinden. Zo kunt u bijv. gelijktijdig met 2 telefoons verbonden zijn. Als ze apart gebruikt worden, zijn de hoofdtelefoons niet aan elkaar gekoppeld en het geluid van de respectieve Bluetooth-apparaten wordt dan slechts op één hoofdtelefoon weergegeven.

- De hoofdtelefoon, die u met een Bluetooth-apparaat wilt verbinden, mag op dit moment noch met de andere hoofdtelefoon (in het geval dat de hoofdtelefoons aan elkaar gekoppeld zijn), noch met een ander Bluetooth-apparaat verbonden zijn.

- Druk 1x op de MF-toets **1** van de hoofdtelefoon. Zijn LED-indicatielampje **2** knippert rood-blauw als de hoofdtelefoon klaar is om aan een Bluetooth-apparaat gekoppeld te worden.

## ● Afstandsbedieningsfuncties

U kunt de hoofdtelefoons als headset om mee te telefoneren gebruiken en de muziekweergave regelen.

De voorbeeldtabel beschrijft de bediening als een smartphone aangekoppeld is.

Andere apparaten kunnen onder bepaalde omstandigheden anders reageren.

<b>MF-toets</b>	<b>1</b>	<b>Telefoonfuncties</b>
1 x drukken		Telefoon opnemen / gesprek beëindigen
2 x drukken		Laatst gekozen nummer opbellen
Lang ingedrukt houden.		Oproep afwijzen / aanhouden

<b>MF-toets</b>	<b>1</b>	<b>Weergavefuncties</b>
1 x drukken		Pauze / weergave
Lang ingedrukt houden (alleen de rechter hoofdtelefoon)		Geluidssterkte veranderen

Lang ingedrukt  
houden (alleen  
de linker hoofdte-  
lefoon)

Volgende nummer starten

**i TIP:** De geluidssterkte wordt stapsgewijs verhoogd. Als de maximale geluidssterkte bereikt is, wordt dit aangekondigd. Daarna wordt de geluidssterkte vanaf het minimum weer stapsgewijze tot het maximum verhoogd.

## ● Oordopjes vervangen

- Oordopjes **4** vervangen: Trek de oordopjes voorzichtig van de hoofdtelefoons af.
- Vervang ze door de gewenste oordopjes **14**/**16**.

## ● Draagtips

- Voor gewoon gebruik zijn de normale oordopjes **14** zonder bevestigingsclip voldoende.
- Voor gebruik bij het sporten bevelen wij sportoordopjes **16** met bevestigingsclips aan omdat deze extra houvast bieden.
- Pas het formaat van de oordopjes aan uw gehoorgangen. Bij veel mensen zijn de afmetingen van de gehoorgangen verschillend zodat het mogelijk is dat dopjes van verschillende grootte gebruikt moeten worden.

- De oordopjes moeten stevig maar wel prettig vastzitten.
- Voorbeelden van hoe de hoofdtelefoons gebruikt worden, vindt u op de rechter uitklapbare bladzijde.
  - Afb. B: Hoofdtelefoon met normale oordopjes.
  - Afb. C: Hoofdtelefoon met sportoordopjes.

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

### ⚠ **OPGELET!**

#### **Mogelijke schade aan het product!**

- Schakel het product uit en trek alle stekkers uit het stopcontact voordat u het reinigt!
- Zorg ervoor dat tijdens het reinigen geen vocht in het product binnendringt om beschadiging ervan en de daaruit voortvloeiende reparaties te vermijden.
- Reinig het product alleen met een enigszins vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.

## ● **Opbergen**

- Berg het product op in een droge omgeving zodat geen stof kan binnendringen en het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht.



- De hoofdtelefoons moeten in de oplaad- / opbergbox 10 opgeborgen worden.
- Om beschadiging van de accu door langdurig opbergen te voorkomen, moet de accu af en toe opgeladen worden.
- Om beschadiging van de accu door langdurig opbergen te voorkomen, moeten de accu's minstens één keer per 12 maanden opgeladen worden.

## ● Verhelpen van problemen

● = **Fout**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Wat te doen

● = **Werkt niet**

⊙ = Accu leeg.

○ = Accu opladen (zie „Accu van de oplaad- / opbergbox opladen“).

● = **Geen Bluetooth-verbinding**

⊙ = Fout bij het bedienen van de hoofdtelefoon.

○ = Hoofdtelefoon uitschakelen. Weer aanzetten.

⊙ = Fout Bluetooth-apparaat.

○ = Hoofdtelefoon van product loskoppelen. Opnieuw verbinden.

- = Controleer of andere apparaten met Bluetooth-standaard 5.0 met dit Bluetooth-apparaat kunnen werken.
- ⦿ = De Bluetooth-verbinding is gestoord.
- = Verklein de afstand tussen de apparaten die deel uitmaken van de Bluetooth-verbinding.
- = **Geen geluidsoverdracht**
- ⦿ = De geluidssterkte is ingesteld op minimaal.
- = Houd tijdens de weergave de MF-toets 1 van de rechter hoofdtelefoon ingedrukt tot het geluid harder wordt.
- ⦿ = Bedieningsfout Bluetooth-apparaat.
- = De geluidssterkte van het afspeelapparaat verhogen.
- ⦿ = De Bluetooth-verbinding is gestoord.
- = Verklein de afstand tussen de apparaten die deel uitmaken van de Bluetooth-verbinding.
- = Verbreek de Bluetooth-verbinding. Opnieuw verbinden.
- = **Niet alle functies zijn beschikbaar**
- ⦿ = Fout Bluetooth-apparaat.
- = Controleer of uw Bluetooth-apparaat alle functies kan ondersteunen.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat BLUETOOTH® IN-EAR OORDOPJES „TRUE WIRELESS“, HG04124, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Afvoer

### **Verpakking:**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

### **Product:**

Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

### **Deze afvoer is voor u gratis.**

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

De ingebouwde accu kan niet voor afvoer uitgebouwd worden. Geef het product compleet aan een inzamelpunt voor oude elektronica af.



**Milieuschade door onjuiste afvoer van de batterijen!**

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef lege batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana 120
<b>Úvod</b> .....	Strana 122
<b>Použití v souladu s účelem</b> .....	Strana 122
<b>Rozsah dodávky</b> .....	Strana 123
<b>Potřebujete</b> .....	Strana 124
<b>Popis dílů</b> .....	Strana 124
<b>Technická data</b> .....	Strana 125
<b>Bezpečnost</b> .....	Strana 126
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	Strana 132
<b>Obsluha</b> .....	Strana 134
<b>Čistění a péče</b> .....	Strana 141
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana 142
<b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 144
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 144
<b>Záruka</b> .....	Strana 146

## ● Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze se používají následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**OPATRŇĚ!** Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



**POZOR!** Varování, které je opatřeno touto značkou, ukazuje možné věcné škody.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.





## **OPATRŇĚ! RIZIKO VÝBUCHU!**

Varování, které je opatřeno tímto označením a slovy „POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!“, poukazuje na možné nebezpečí exploze.

Pokud se takové varování nedodrží, může to s sebou přinášet vážná zranění nebo smrt a případné věcné škody.

- Postupujte podle pokynů tohoto varování, abyste zabránili ohrožení života, závažným poraněním nebo věcným škodám!



Tento symbol jednání upozorňuje na nošení vhodných ochranných rukavic!

Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými materiály!



Varování tímto symbolem označuje možné poškození sluchu. Vyhýbejte se nadměrné hlasitosti po delší dobu.



**Stejnoseměrný proud/napětí**

# **BLUETOOTH® IN EAR SLUCHÁTKA** **„TRUE WIRELESS“**

## **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## **● Použití v souladu s účelem**

Tato sluchátka jsou zařízením spotřební elektroniky a slouží k přehrávání audio souborů, které lze přehrávat přes Bluetooth®. Při existenci spojení Bluetooth® můžete sluchátka použít díky vestavěnému mikrofonu jako náhlavní soupravu a přijímat hovory.

Nabíjecí a skladovací schránka slouží výhradně pro dobíjení a skladování sluchátek. Jiné používání nebo používání překračující tento rozsah, se považuje za užívání v rozporu se stanoveným účelem. Tento produkt není určen pro použití v komerčních nebo průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody vyplývající z nesprávného použití, nevhodných oprav, neoprávněných modifikací, nebo za použití neschválených náhradních dílů, jsou vyloučeny. Riziko nese pouze uživatel.

## ● Rozsah dodávky

Zkontrolujte výrobek po vybalení na úplnost a bezvadný stav všech částí. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

2 x Sluchátka (1 × vlevo a 1 × vpravo)

1 × Nabíjecí a odkládací schránka

2 × 2 Náhradní špunty do uší

3 × 2 Sportovní špunty do uší

1 × USB kabel

1 × Krátký návod / 1 × Návod k obsluze

## ● Potřebujete

- USB zdroj napětí (minimálně 500 mA)
- Zařízení Bluetooth® schopné přehrávání

## ● Popis dílů

Před čtením si rozložte rozkládací stranu s výkresem výrobku. Seznamte se všemi prvky výrobku.

- 1 Multifunkční tlačítko (tlačítko MF)
- 2 Indikace LED
- 3 Sluchátka (1 × vlevo a 1 × vpravo)
- 4 Výměnné špunty do uší
- 5 Mikrofon
- 6 Nabíjecí přípojky
- 7 Pravé / levé označení
- 8 USB přípojka
- 9 Tlačítko Zap / Vyp
- 10 Nabíjecí / skladovací schránka
- 11 Vnitřní kapsa
- 12 LED indikátor nabíjení
- 13 Nabíjecí místa
- 14 Náhradní špunty sluchátek
- 15 USB kabel
- 16 Sportovní špunty do uší

## ● Technická data

### **Nabíjecí / skladovací schránka**

Vstupní napětí	USB 5 V $\overline{=}$
Vstupní proud	500 mA
Akumulátor	Li-ion, 3,7 V, 480 mAh
Nabíjecí kapacita	až 3 cykly nabíjení pro obě sluchátka
Trvání nabíjení	cca 1 až 2 hodiny (kompletní nabíjecí cyklus)

### **Sluchátka**

Rádiový standard	Bluetooth® 5.0
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenční rozsah	2402 až 2480 MHz
Maximální vysílací výkon	<20 mW
Dosah	cca 10 m
Akumulátor	Li-Polymer, 3,7 V, 50 mAh (na sluchátko)
Trvání nabíjení	cca 1,5 hodiny (plné nabíjecí cyklus)
Provozní doba (hudba a telefon)	cca 3 hodiny (při střední hlasitosti)
Provozní teplota	+5 až +35 °C

Provozní vlhkost (nekondenzující)	10 až 70 % RV
Skladovací teplota	0 až +40 °C
Druh krytí	IPX4
Impedance	32 Ω (±10 %)
Citlivost	100 dB (±3 dB)
Rozměry	cca 26 × 30 × 16 mm
Hmotnost	cca 8,3 g (obě sluchátka)

Technické parametry a design se mohou změnit bez předchozího upozornění.



## Bezpečnost

**Před prvním použitím výrobku se seznamte se všemi bezpečnostními a obslužnými pokyny! Při předání výrobku třetím osobám předejte rovněž veškeré podklady!**

U škod způsobených nedodržením tohoto návodu k obsluze zaniká záruční nárok! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost!

Nepřebírá se žádná odpovědnost za škody na majetku nebo zranění způsobené neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů!

## Děti a osoby se zdravotním omezením



### ⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zadušení!**

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s výrobkem, jeho jednotlivými částmi nebo obalovým materiálem.

Hrozí nebezpečí udušení malými díly a balicím materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Obalový materiál a drobné díly nejsou hračky.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Tento výrobek není hračka.

## **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ VZNIKU VĚCNÝCH ŠKOD**

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být udržovány uživatelem. Akumulátor není možné vyměnit.
- Udržujte výrobek mimo dosah vlhkosti, kapající a stříkající vody!
- Nestavte hořící svíčky nebo jiné otevřené plameny na výrobek nebo vedle něj.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím! Pokud zjistíte jakékoliv poškození na výrobku nebo na nabíjecím kabelu, výrobek už nepoužívejte!
- Pokud si všimnete kouře nebo neobvyklých zvuků či zápachu, okamžitě výrobek vypněte a odstraňte kabel USB.
- Po náhlých změnách teploty, se může ve výrobku tvořit v kondenzovaná voda. Nechte produkt v takových případech před dalším použitím několik hodin aklimatizovat, abyste zabránili zkratům!
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátorů nebo jiných zařízení, která vydávají teplo.



## **⚠ POZOR – Rádiové rozhraní**

- Vypínejte výrobek v letadlech, nemocnicích, operačních sálech nebo v blízkosti lékařských přístrojů. Vysílané rádiové signály mohou ovlivnit fungování citlivých elektronických zařízení. Držte výrobek minimálně 20 cm daleko od kardiostimulátorů nebo implantovaných defibrilátorů, protože fungování kardiostimulátorů může být ovlivněno elektromagnetickým zářením. Vysílané rádiové vlny mohou způsobovat u naslouchátek rušení.
- Nedávejte výrobek do prostoru s hořlavými plyny nebo do prostředí s nebezpečím výbuchu (např. lakoven), jsou-li rádiové komponenty zapnuty, protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch nebo požár.
- Dosah rádiových vln závisí na podmínkách prostředí. V případě bezdrátového přenosu dat, nelze vyloučit příjem dat neoprávněnými třetími stranami.

- OWIM GmbH & Co KG nezodpovídá za rušení na rádiových frekvencích nebo televizorů, které jsou způsobené neoprávněným zásahem do výrobku.
- Kromě toho OWIM GmbH & Co KG nepřijímá zodpovědnost za náhradu nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou prodávané OWIM.
- Výhradně uživatel výrobku je zodpovědný za odstranění rušení způsobeného těmito neoprávněnými úpravami výrobku, stejně jako za nahrazení těchto výrobků.



Bezpečnostní pokyn s tímto symbolem upozorňuje na to, že příliš vysoký akustický tlak nebo příliš vysoké hlasitosti sluchátek mohou vést k poškození sluchu! Přizpůsobte hlasitost vždy příjemné nepřilíš hlasité úrovni. Pokud jste po delší dobu nastavili příliš vysokou hlasitost při použití sluchátek, může dojít k poškození sluchu posluchače.

## ● Bezpečnostní pokyny pro zabudované akumulátory



### **OPATRŇĚ! RIZIKO VÝBUCHU!**

Neházejte výrobek do ohně.

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na akumulátory, např. na radiátorech / přímém slunečním světle.



Pokud jsou akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!

- Během provozu nebo nabíjení přístroj ničím nezakrývejte. V opačném případě se výrobek může přehřát.
- Přístroj obsahuje pevně zabudovaný akumulátor. To může při nesprávném používání vést k požáru, výbuchu nebo úniku nebezpečných látek.

## ● Upozornění k obchodním značkám

- USB® je registrovaná obchodní značka společnosti USB Implementers Forum Inc.

- Bluetooth® slovní značka a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG Inc., jakékoli použití ochranné známky společností OWIM GmbH probíhá na základě licence.
- Ochranná známka a značka SilverCrest jsou majetkem příslušných vlastníků.


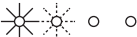



Všechny ostatní názvy a výrobky mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Před uvedením do provozu

### ● Nabíjení akumulátoru v nabíjecí / skladovací schránce

Před prvním použitím musí být akumulátor v nabíjecí / skladovací schránce nabit.

- Spojte nabíjecí / skladovací schránku **10** přes USB port **8** a dodaný kabel USB **15** s napájecím zdrojem USB o minimální proudové zatížitelnosti 500 mA (např. s napájecím adaptérem USB nebo v počítačem)
- Stav nabíjení je indikován přes LED indikátoru stavu nabití **12** nabíjecí / skladovací schránky **10**:

LED	Stav nabití akumulátoru
	0 až 25 %
	25 až 50 %
	50 až 75 %
	75 až 99 %
	100 %

## ● Nabíjení sluchátek

Před prvním použitím musí být nabita rovněž sluchátka.

### **i** UPOZORNĚNÍ:

- Sluchátka **3** mohou být nabíjena a, když je nabita nabíjecí / skladovací schránka **10** samotná nabíjena.
- Pokud jsou nasazeny sportovní špunty do uší **16**, musí být tyto předem odstraněny. Ty mohou být uchovávány např. ve vnitřní kapse **11**.
- Sluchátka mohou být nabíjena na libovolném nabíjecím místě **13**.
- Položte sluchátka do nabíjecích míst **13** nabíjecí / skladovací schránky **10**.

- Proces nabíjení začne automaticky.
- LED displej [2] sluchátek [3] zobrazuje aktuální stav.

LED	Stav
Červená	Nabíjí se
Modrá	Plně nabitý
Vyp	Nenabíjí se

## ● Obsluha

### ● Nabíjecí / skladovací schránka

- Nabíjecí proces sluchátek [3] začne automaticky, pokud je alespoň jedno sluchátko vloženo [3] do nabíjecího místa [13].
- Pro přerušeni nabíjení sluchátek stiskněte tlačítko Zap / Vyp [9] 2×.
- Pro opětovné nabíjení sluchátek stiskněte tlačítko Zap / Vyp [9] 1×.

## ● Sluchátka

Indikace LED	Stav
Bliká červeně-modře	Čekejte na zařízení Bluetooth ke spojení.
Bliká modře	Sluchátka připojena k zařízení Bluetooth.

**i UPOZORNĚNÍ:** Jsou-li sluchátka již vzájemně propojena mezi sebou navzájem, je pravé sluchátko již připojeno k levému a bliká jen modře.

### Vrácení zpět do nastavení z výroby

- Sluchátka vraťte zpět do nastavení z výroby: Položte ho na nějaké místo nabíjení **13**. Stisknete 2× na tlačítko MF **1**.
- LED displej **2** bliká krátce červeně a modře, když byla náhlavní souprava resetována.

### Zapnutí

- Sluchátka se automaticky zapnou, když jsou odebrána z nabíjecích míst **13**.

### Vypnutí

- Vypnutí sluchátek: Položte sluchátka do nabíjecích míst **13** nabíjecí / skladovací schránky **10**.

## Režim spánku

- Aby se ušetřila energie, přepnou se sluchátka automaticky do režimu spánku, když nedostanou asi 5 minut žádný signál nebo se nemohou spárovat.
- Uvedení sluchátek ručně do režimu spánku: Podržte stisknuté tlačítko MF **1** v režimu spojování po dobu 5 sekund. Když jsou sluchátka vzájemně spárována, jsou obě sluchátka uvedena do režimu spánku.
- Pro opětovné zapnutí sluchátek stiskněte 1 × krátce tlačítko MF **1**.

## Vzájemné spárování sluchátek

Chcete-li slyšet zvuk z obou sluchátek ve stereu, musí být vzájemně spárována.

- Když jsou sluchátka odebrána z nabíjecích míst **13**, automaticky se navzájem spárují.
- Pokud se sluchátka ne nedokážou vzájemně spárovat, nastavte je zpět do továrního nastavení.
- Odeberte obě sluchátka. Podržte stisknutá tlačítka MF **1** obou sluchátek po dobu cca 3 sekund.
- Když jsou sluchátka vzájemně spárována a čekají na spojení s Bluetooth zařízením, levé sluchátko bliká červeně a modře a pravé pouze modře.



**i UPOZORNĚNÍ:** Pravé sluchátko je spojeno pouze s levým sluchátkem. Spojení se zařízením Bluetooth probíhá přes levé sluchátko.

## **Spárování sluchátek s Bluetooth zařízením**

- Vyměňte sluchátka z míst nabíjení **13**.
- Když jsou sluchátka připravena k připojení, indikátor LED bliká červeně a modře.

**i UPOZORNĚNÍ:** Jsou-li sluchátka již vzájemně propojena mezi sebou navzájem, je pravé sluchátko již připojeno k levému a bliká jen modře.

- Ve svém zařízení Bluetooth hledejte zařízení jménem **STSK 1 A1** a spojte se s ním.
  - Pokud vaše zařízení Bluetooth požaduje heslo: Zadejte **0000**.
  - Pokud vaše zařízení Bluetooth vyžaduje potvrzení PIN: Potvrďte PIN.

## Individuální použití sluchátek

Můžete každé sluchátko spojit se samostatným zařízením Bluetooth. Tak můžete být např. současně spojeni se 2 telefony. Při individuálním použití nejsou sluchátka navzájem spárována a tón příslušného zařízení Bluetooth se reprodukuje jen na jednom sluchátku.

- Sluchátko, které chcete připojit k zařízení Bluetooth, nesmí být v této době spojeno ani s jinými sluchátky (pokud jsou sluchátka vzájemně spárována), ani nesmí být připojeno k jinému zařízení Bluetooth.
- Stiskněte 1 × tlačítko MF **1** sluchátka. Jeho LED displej **2** bliká červeně a modře, když je sluchátko připraveno k párování s nějakým zařízením Bluetooth.

## ● Možnosti dálkového ovládání

Můžete použít sluchátka jako náhlavní soupravu pro telefonování a řídit přehrávání hudby.

Tabulka s příklady popisuje obsluhu připojeného chytrého telefonu. Jiná zařízení mohou za určitých okolností reagovat jinak.

### **Tlačítko MF** 1 **Funkce volání**

1 × stisknout	Přijmout hovor / ukončit hovor
2 × stisknout	Zavolat poslední zvolené číslo
Podržte dlouho stisknuté.	Odmítnout hovor / přidržet hovor

### **Tlačítko MF** 1 **Funkce přehrávání**

1 × stisknout	Pauza / Přehrávání
Dlouze podržet stisknuté (pouze pravé sluchátko)	Změnit hlasitost
Dlouze podržet stisknuté (pouze levé sluchátko)	Spuštění dalšího titulu

**i UPOZORNĚNÍ:** Hlasitost se po krocích zvyšuje. Po dosažení maximální hlasitosti, bude toto oznámeno. Potom bude hlasitost z minima opět zvyšována po krocích až na maximum.

## ● **Výměna špuntů do uší**

- Výměna špuntů do uší **4**: Opatrně stáhněte špunty se sluchátek.
- Nasaďte požadované špunty **14** / **16**.

## ● **Pokyny k nošení**

- Při každodenním používání, nejvíce vyhovují normální špunty do uší **14** bez přídržného oblouku.
- Pro sportovní použití doporučujeme sportovní sluchátka **16** s držáky, protože ty poskytují dodatečné držení.
- Přizpůsobte velikost sluchátek svému zvukovodu. Mnoho lidí uši má různé rozměry zvukovodů, takže případně musí být použity různé velikosti.

- Tyto špunty do uší by měly sedět pevně ale pohodlně.
- Příklady toho, jak jsou sluchátka používána lze nalézt na pravé vyklápěcí straně.
  - Obr. B: Sluchátka s normálními špunty do uší.
  - Obr. C: Sluchátka se sportovními špunty do uší.

## ● Čistění a péče

### ⚠ **POZOR!**

#### **Hrozí nebezpečí poškození výrobku!**

- Před čištěním zařízení vypněte a odstraňte všechny zásuvky!
- Zajistěte, aby během čištění nepronikla žádná vlhkost, aby nedošlo k poškození výrobku a zabránit tak potřebné opravě.
- Čistěte výrobek měkkou, navlhčenou utěrkou a jemným čisticím prostředkem!

## ● **Skladování**

- Skladujte výrobek v suchém prostředí, aby nebyl vystaven prachu a přímému slunečnímu záření.

- Sluchátka by se měla skladovat v nabíjecí / skladovací schránce **10**.
- Aby nedošlo k poškození akumulátoru při delším skladování musí být akumulátor pravidelně dobíjen.
- Aby se zabránilo poškození akumulátoru při delším skladování, musí být akumulátory dobíjeny nejpozději každých 12 měsíců.

## ● Odstraňování chyb

● = **Chyba**

⊙ = Možná příčina

○ = Opatření

● = **Žádná funkce**

⊙ = Akumulátor je vybitý.

○ = Dobíjení akumulátoru (viz „Nabíjení akumulátoru nabíjení akumulátoru nabíjecí / skladovací schránky“).

● = **Žádné Bluetooth připojení**

⊙ = Chyba při obsluze sluchátek.

○ = Vypnout sluchátka. Znovu zapnout.

⊙ = Chyba na zařízení Bluetooth.

○ = Sluchátka ode výrobku odpojit. Znovu připojit.

○ = Zkontrolujte, zda ostatní zařízení, která pracují se standardem Bluetooth 5.0, mohou pracovat se zařízením Bluetooth.

- ⊙ = Připojení Bluetooth je rušeno.
- = Zmenšete vzdálenost mezi zařízeními, která se podílejí na Bluetooth spojení.

● = **Žádný přenos zvuku**

- ⊙ = Hlasitost na sluchátkách je nastavena na minimum.
- = Podržte při reprodukci tlačítko MF 1 pravého sluchátka stlačené, až je zvuk hlasitější.
- ⊙ = Chyba při obsluze přístroje Bluetooth.
- = Zvýšit hlasitost na přehrávači.
- ⊙ = Připojení Bluetooth je rušeno.
- = Zmenšete vzdálenost mezi zařízeními, která se podílejí na Bluetooth spojení.
- = Odpojte připojení Bluetooth. Znovu připojit.
- = **Ne všechny funkce jsou k dispozici**
- ⊙ = Chyba v zařízení Bluetooth.
- = Zkontrolujte, zda vaše zařízení Bluetooth může podporovat všechny funkce.

## ● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,  
NĚMECKO prohlašuje, ŽE BLUETOOTH® IN EAR  
SLUCHÁTKA „TRUE WIRELESS“, HG04124,  
odpovídá směrnicím 2014/53/EU a  
2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici  
na této internetové adrese:

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Zlikvidování

### **Balení:**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které  
můžete zlikvidovat prostřednictvím místních  
sběrů recyklovatelných materiálů.

### **Výrobek:**

Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého  
výrobku u správy Vaší obce nebo města.





Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů využitelných materiálů nebo speciálních provozů.

### **Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.**

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Vestavěný akumulátor nelze k provedení likvidace do odpadu demontovat. Odevzdejte výrobek do sběrný pro staré elektronické přístroje.



**Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií do odpadu!**

Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrný.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.



<b>Indicaciones de advertencia empleadas y símbolos</b> .....	Página 149
<b>Introducción</b> .....	Página 151
<b>Uso conforme a lo previsto</b> .....	Página 151
<b>Volumen de suministro</b> .....	Página 152
<b>Lo que necesita</b> .....	Página 153
<b>Descripción de los componentes</b> .....	Página 153
<b>Datos técnicos</b> .....	Página 154
<b>Seguridad</b> .....	Página 155
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	Página 161
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 163
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 170
<b>Subsanación de problemas</b> .....	Página 171
<b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....	Página 173
<b>Eliminación</b> .....	Página 173
<b>Garantía</b> .....	Página 175

## ● Indicaciones de advertencia empleadas y símbolos

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡CUIDADO!** Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡ATENCIÓN!** Una advertencia señalizada con este símbolo indica un posible daño corporal.



**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece otra información útil.



## **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Una advertencia, que contiene este símbolo y el texto "¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!", advierte de un posible riesgo de explosión. Si no se respeta tal indicación de advertencia, puede ocasionar lesiones serias e incluso la muerte, así como daños materiales.

- ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar peligro de muerte, lesiones de gravedad o daños materiales!



¡Estos símbolos de acción señalan que hay que llevar los guantes de protección adecuados! ¡Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes!



Una advertencia con este símbolo indica un posible problema auditivo. Evite un volumen demasiado elevado durante un periodo largo de tiempo.



**Tensión / corriente continua**

# **AURICULARES DE BOTÓN BLUETOOTH® «TRUE WIRELESS»**

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso conforme a lo previsto**

Este auricular es un dispositivo de electrónica de consumo y sirve para reproducir archivos de audio transmitidos mediante Bluetooth®. Con la conexión Bluetooth® establecida, puede utilizar los auriculares para recibir llamadas gracias al micrófono integrado.

La caja de carga y almacenamiento sirve exclusivamente para cargar y guardar los auriculares. Cualquier uso distinto o inapropiado se considerará no conforme a lo previsto. El producto no está previsto para el uso en ámbitos comerciales o industriales. Queda excluido cualquier tipo de reclamación por daños debido a un uso no conforme a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no permitidas o uso de piezas de repuesto no autorizadas. El usuario correrá exclusivamente con el riesgo.

## ● Volumen de suministro

Compruebe la integridad del producto una vez desembalado y el perfecto estado de las piezas. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 2 x Auriculares (1 x izquierdo y 1 x derecho)
- 1 x Caja de carga y almacenamiento
- 2 x 2 Almohadillas de repuesto
- 3 x 2 Almohadillas deportivas
- 1 x Cable USB
- 1 x Manual abreviado / 1 x Manual de instrucciones



## ● Lo que necesita

- Fuente de tensión USB (mínimo 500 mA)
- Reproductor con capacidad Bluetooth®

## ● Descripción de los componentes

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con el dibujo del producto. Familiarícese con todas los elementos del producto.

- 1 Botón multifunción (Botón MF)
- 2 Indicador LED
- 3 Auriculares (1 x izquierdo y 1 x derecho)
- 4 Almohadillas intercambiables
- 5 Micrófono
- 6 Conexiones de carga
- 7 Marca derecha/izquierda
- 8 Conexión USB
- 9 Botón encendido/apagado
- 10 Caja de carga/almacenamiento
- 11 Bolsillo interior
- 12 Indicador LED de nivel de carga
- 13 Puertos de carga
- 14 Almohadillas de repuesto
- 15 Cable USB
- 16 Almohadillas deportivas

## ● Datos técnicos

### **Caja de carga/almacenamiento**

Tensión de entrada	USB 5 V $\overline{=}$
Corriente de entrada	500 mA
Batería	Ion-litio, 3,7 V, 480 mAh
Capacidad de carga	hasta 3 ciclos de carga para cada auricular
Duración de la carga	aprox. 1 a 2 horas (ciclo de carga completo)

### **Auriculares**

Estándar inalámbrico	Bluetooth® 5.0
Perfiles compatibles	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Banda de frecuencia	2402 a 2480 MHz
Potencia de transmisión máxima	<20 mW
Alcance	aprox. 10 m
Batería	Polímero de litio, 3,7 V, 50 mAh (por auricular)
Duración de la carga	aprox. 1,5 horas (ciclo de carga completo)
Tiempo de servicio (Música y teléfono)	aprox. 3 horas (con volumen medio)
Temperatura de servicio	5 a +35 °C
Humedad de servicio (sin condensación)	10 a 70 % HR

Temperatura de almacenamiento	0 a +40 °C
Tipo de protección	IPX4
Impedancia	32 $\Omega$ ( $\pm 10$ %)
Sensibilidad	100 dB ( $\pm 3$ dB)
Dimensiones	aprox. 26 x 30 x 16 mm
Peso	aprox. 8,3 g (por auricular)

Las especificaciones y el diseño pueden modificarse sin aviso.



## Seguridad

¡Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de seguridad y funcionamiento! ¡Entregue toda la documentación si transfiere el producto a terceros!

¡El derecho de garantía queda anulado en el caso de daños provocados por la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personales por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

## Niños y personas con limitaciones



**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

- ⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!** Nunca deje a los niños solos con el producto, sus piezas individuales o el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia por piezas pequeñas y material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Las piezas pequeñas y el material de embalaje no son ningún juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
  - No permita que los niños jueguen con el producto.
  - La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
  - El producto no es un juguete.

## **⚠ ¡ATENCIÓN! PELIGRO POR DAÑOS MATERIALES**

- Este producto contiene piezas pequeñas, que pueden ser inspeccionadas por el consumidor. La batería no se puede cambiar.
- ¡Mantenga alejado el producto de la humedad, el goteo y las salpicaduras!
- No coloque ninguna vela encendida u otras llamas abiertas sobre o cerca del producto.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso!  
¡No utilice el producto si detecta cualquier tipo de daño en él o en el cable de carga!
- Apague de inmediato el producto y quite el cable USB si advierte de humo, olores o ruidos extraños.
- Los cambios de temperatura repentinos pueden formar agua condensada en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de volver a utilizarlo y así evitar cortocircuitos!
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor, como p. ej. radiadores u otros aparatos que desprendan calor!

## **⚠ ADVERTENCIA – Interfaz inalámbrica**

- Desconecte el producto en aviones, hospitales, espacios operativos o en el entorno de sistemas médicos electrónicos. Las señales de radio transmitidas puede influir en la funcionalidad de aparatos electrónicos sensibles. Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm con respecto a marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética podría afectar a la funcionalidad del marcapasos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias en los aparatos auditivos.
- No coloque el producto en el entorno de gases inflamables o en espacios con potencial peligro de explosión (p. ej., talleres de barnizado), si los componentes de radio están conectados, debido a que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones o fuego.
- El alcance de las ondas de radio depende de las condiciones ambientales. En caso de una transmisión de datos inalámbrica no se puede excluir la recepción de los datos por parte de terceros no autorizados.

- OWIM GmbH & Co KG no es responsable de interferencias con aparatos de radio y televisión que puedan causar en el producto debido a intervención no autorizada.
- Además, OWIM GmbH & Co KG no acepta ninguna responsabilidad por la sustitución o reemplazo de cables y productos que no sean distribuidos por OWIM.
- El usuario del producto es el único responsable de la eliminación de interferencias que sean causadas por dichas modificaciones no autorizadas al producto, lo mismo que de la sustitución de dichos productos.



¡La indicación de seguridad con este símbolo debería llamar la atención de que una presión acústica o volumen demasiado elevados de los auriculares podría provocar problemas auditivos! Ajuste siempre el volumen a un nivel agradable no muy elevado. El uso del auricular a un volumen demasiado elevado durante un periodo largo de tiempo puede provocar daños auditivos en el oyente.

## ● Indicaciones de seguridad para baterías incorporadas



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No arroje el producto al fuego.

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las baterías, p. ej. radiadores o luz directa del sol.



¡Si las baterías presentan fugas, evite que los productos químicos entren en contacto con la piel, ojos y mucosas! ¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!

- No cubra el producto durante el funcionamiento o proceso de carga. De lo contrario, el producto puede sobrecalentarse.
- Este producto contiene una batería incorporada fija. Un uso inadecuado de la batería puede provocar fuego, explosión o escape de sustancias peligrosas.

## ● Indicaciones sobre marcas comerciales

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.



- La marca denominativa y los logos Bluetooth® son marcas registradas por Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de estas marcas por OWIM GmbH & Co. KG está sujeto a términos de licencia.
- La marca registrada y el nombre comercial SilverCrest son propiedad del propietario respectivo.


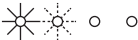

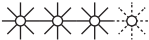
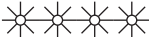
Todos los demás nombres y productos pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de su propietario respectivo.

## ● Antes de la puesta en marcha

### ● Carga de la batería de la caja de carga/almacenamiento

Antes del primer uso se debe cargar la batería de la caja de carga/almacenamiento.

- Conecte la caja de carga/almacenamiento **10** mediante la conexión USB **8** y el cable USB suministrado **15** a una fuente de tensión USB con al menos 500 mA de amperaje (p. ej. un adaptador de red USB o un ordenador)
- El estado de carga se muestra en el indicador LED de nivel de carga **12** de la caja de carga/almacenamiento **10**:

LED	Nivel de carga de la batería
	0 a 25 %
	25 a 50 %
	50 a 75 %
	75 a 99 %
	100 %

## ● Carga de los auriculares

Antes del primer uso se deben cargar también los auriculares.

### **i** NOTA:

- Los auriculares **3** podrán cargarse una vez se haya cargado la caja de carga/almacenamiento **10**.
- Las almohadillas deportivas **16** deberán quitarse previamente si están colocadas. Estas pueden guardarse p. ej. en el bolsillo interior **11**.
- Los auriculares pueden cargarse en cualquiera de los puertos de carga **13**.
- Inserte los auriculares en los puertos de carga **13** de la caja de carga/almacenamiento **10**.

- El proceso de carga comenzará de forma automática.
- El indicador LED [2] de los auriculares [3] muestra el estado actual.

LED	Estado
Rojo	Cargando
Azul	Carga completada
Desactivado	No está cargando

## ● Funcionamiento

### ● Caja de carga/ almacenamiento

- El proceso de carga del auricular [3] comienza de forma automática cuando se ha insertado al menos [3] uno de los auriculares en un puerto de carga [13].
- Para interrumpir el proceso de carga de los auriculares, pulse el botón encendido/apagado [9] 2 veces.
- Para reiniciar el proceso de carga de los auriculares, pulse el botón encendido/apagado [9] 1 vez.

## ● Auriculares

Indicador LED	Estado
Parpadea en rojo-azul	Espera a que se vincule el dispositivo Bluetooth.
Parpadea en azul	Los auriculares están conectados con el dispositivo Bluetooth.

**i NOTA:** Si los auriculares ya están vinculados entre sí, el auricular derecho ya estará conectado con el izquierdo y parpadeará solo en azul.

### Restablecer a los ajustes de fábrica

- Restablecer los auriculares a los ajustes de fábrica: Colóquelo en un puerto de carga **13**. Pulse el botón MF **1** 2 veces.
- El indicador LED **2** parpadea brevemente en rojo-azul si el auricular ha sido reseteado con éxito.

### Encendido

- Los auriculares se encienden automáticamente cuando se quitan de los puertos de carga **13**.

### Apagado

- Apagar los auriculares: Inserte los auriculares en los puertos de carga **13** de la caja de carga/almacenamiento **10**.

## Modo reposo

- Para ahorrar energía, cambie automáticamente los auriculares al modo reposo si no recibe en aprox. 5 minutos ninguna señal o no puede vincularlos.
- Cambiar manualmente los auriculares al modo reposo: Mantenga pulsado el botón MF **1** en el modo vinculación durante 5 segundos. Si los auriculares están vinculados entre sí, cada uno de los auriculares cambiará al modo reposo.
- Pulse brevemente el botón MF **1** para encender de nuevo los auriculares.

## Vincular entre sí los auriculares

Los auriculares deben estar vinculados para que se puedan escuchar en estéreo.

- Los auriculares se vinculan entre sí de forma automática al quitarlos de los puertos de carga **13**.
- Si estos no se vinculan entre sí, restablezca a los ajustes de fábrica.
- Quite los dos auriculares. Mantenga pulsado el botón MF **1** en cada auricular durante aprox. 3 segundos.

- Si los auriculares están vinculados entre sí y esperan la vinculación con el dispositivo Bluetooth, el auricular izquierdo parpadea en rojo-azul y el derecho solo en azul.

**i NOTA:** El auricular derecho solo está conectado con el auricular izquierdo. La conexión al dispositivo Bluetooth se realiza con el auricular izquierdo.

## Vincular los auriculares con el dispositivo Bluetooth

- Extraiga los auriculares de los puertos de carga **13**.
- El indicador LED rojo-azul parpadeará cuando los auriculares estén listos para la vinculación.

**i NOTA:** Si los auriculares ya están vinculados entre sí, el auricular derecho ya estará conectado con el izquierdo y parpadeará solo en azul.

- Busque en su dispositivo Bluetooth el nombre del dispositivo **STSK 1 A1** y conéctelo con este.
  - Si su dispositivo Bluetooth solicita una contraseña: Introduzca **0000**.
  - Si su dispositivo Bluetooth solicita la confirmación de un PIN: Confirme el PIN.

## Usar individualmente los auriculares

Cada uno de los auriculares puede utilizarse individualmente en un dispositivo Bluetooth diferente. De este modo, puede p. ej. estar conectado al mismo tiempo con 2 teléfonos. Durante el uso individual, los auriculares no están vinculados entre sí y el sonido del dispositivo Bluetooth respectivo solo se reproduce en un auricular.

- El auricular, que desee conectar con un dispositivo Bluetooth, no puede conectarse en ese momento con el otro auricular (si los auriculares están vinculados entre sí) ni tampoco estar conectado con otro dispositivo Bluetooth.
- Pulse una vez el botón MF **1** del auricular. Su indicador LED **2** parpadea en rojo-azul si el auricular está listo para la vinculación con otro dispositivo Bluetooth.

## ● Opciones de control a distancia

Puede usar los auriculares para hablar por teléfono y controlar la reproducción de música. La tabla de ejemplos describe el manejo con un smartphone conectado. Otros dispositivos pueden reaccionar de forma diferente según las circunstancias.

<b>Botón MF</b>	<b>1</b>	<b>Funciones de llamada</b>
Pulsar una vez		Aceptar la llamada / Finalizar la llamada
Pulsar 2 veces		Llamar al último número seleccionado
Mantener pulsado prolongadamente.		Rechazar / mantener la llamada

<b>Botón MF</b>	<b>1</b>	<b>Funciones de reproducción</b>
Pulsar una vez		Pausa / Reproducción
Mantener pulsado prolongadamente (solo auricular derecho)		Cambiar el volumen
Mantener pulsado prolongadamente (solo auricular izquierdo)		Iniciar la próxima pista



**i NOTA:** El volumen aumenta progresivamente. Una vez alcanzado el volumen máximo, se le avisará. A continuación, el volumen aumentará progresivamente desde el mínimo.

## ● Cambio de almohadillas

- Cambio de almohadillas **4**: Quite con cuidado las almohadillas del auricular.
- Coloque las almohadillas deseadas **14/16**.

## ● Indicaciones para llevar los auriculares

- Las almohadillas normales **14** sin gancho son por lo general aptas para el uso diario.
- Para el uso deportivo, recomendamos las almohadillas deportivas **16** con gancho para el oído, ya que ofrecen un soporte adicional.
- Ajuste el tamaño de la almohadilla a su canal auditivo. El tamaño del canal auditivo puede variar en función de la persona, por lo que puede que se requieran otros tamaños.

- Las almohadillas deben asentar firmemente, pero también cómodamente.
- Un ejemplo de cómo introducir los auriculares lo encontrará en la página desplegable derecha.
  - Fig. B: Auriculares con almohadillas normales.
  - Fig. C: Auriculares con almohadillas deportivas.

## ● Limpeza y cuidado

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

#### ¡Posibles daños en el producto!

- ¡Apague el producto y quite todos los conectores antes de limpiarlo!
- Durante la limpieza, asegúrese de que la humedad no penetre para evitar daños en el producto y, por lo tanto, las reparaciones necesarias.
- ¡Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido y un detergente suave!

## ● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco para protegerlo del polvo y de la radiación solar directa.

- Los auriculares deben guardarse en la caja de carga/almacenamiento **10**.
- La batería deberá cargarse regularmente para evitar que resulte dañada por un almacenamiento excesivo.
- Las baterías deberán cargarse como máximo cada 12 meses para evitar que resulten dañadas por un almacenamiento excesivo.

## ● Subsanación de problemas

● = **Fallo**

⊙ = Causa posible

○ = Medida

● = **Sin función**

⊙ = La batería está vacía.

○ = Cargar la batería (véase "Carga de la batería de la caja de carga/almacenamiento").

● = **Sin conexión Bluetooth**

⊙ = Fallo en el manejo del auricular.

○ = Apagar los auriculares. Volver a encender.

⊙ = Fallo del dispositivo Bluetooth.

○ = Desconectar los auriculares del producto. Volver a conectar.

○ = Compruebe si los demás dispositivos, que utilicen el estándar Bluetooth 5.0, pueden trabajar con el dispositivo Bluetooth.

- ⦿ = La conexión Bluetooth falla.
- = Disminuya la distancia de los dispositivos involucrados en la conexión Bluetooth.
- = **Ninguna transmisión de sonido**
- ⦿ = El volumen del auricular está ajustado al mínimo.
- = Mantenga pulsado el botón MF 1 del auricular derecho durante la reproducción hasta escuchar el sonido.
- ⦿ = Fallo en el manejo del dispositivo Bluetooth.
- = Aumentar el volumen del dispositivo de reproducción.
- ⦿ = La conexión Bluetooth falla.
- = Disminuya la distancia de los dispositivos involucrados en la conexión Bluetooth.
- = Desconecte la conexión Bluetooth. Volver a conectar.
- = **No están disponibles todas las funciones**
- ⦿ = Fallo en el dispositivo Bluetooth.
- = Compruebe si su dispositivo Bluetooth es compatible con todas las funciones.

## ● Declaración UE de conformidad simplificada

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que AURICULARES DE BOTÓN BLUETOOTH® «TRUE WIRELESS», HG04124, es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Eliminación

### **Embalaje:**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

### **Producto:**

Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

### **Esta gestión no le supondrá ningún gasto.**

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.

La batería integrada no puede desmontarse para su desecho. Entregue el producto completo en un punto de recogida de equipos electrónicos.



**¡Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las baterías!**

Las baterías recargables no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, las baterías deben reciclarse en un punto de recogida local.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.





<b>Indicações de segurança e símbolos utilizados</b> .....	Página	178
<b>Introdução</b> .....	Página	180
<b>Utilização adequada</b> .....	Página	180
<b>Conteúdo da embalagem</b> .....	Página	181
<b>O que precisa</b> .....	Página	182
<b>Descrição das peças</b> .....	Página	182
<b>Dados técnicos</b> .....	Página	183
<b>Segurança</b> .....	Página	185
<b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....	Página	191
<b>Funcionamento</b> .....	Página	193
<b>Limpeza e conservação</b> .....	Página	201
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página	202
<b>Declaração UE de conformidade simplificada</b> .....	Página	204
<b>Eliminação</b> .....	Página	204
<b>Garantia</b> .....	Página	206

## ● Indicações de segurança e símbolos utilizados

Neste manual de instruções são utilizados as seguintes indicações de segurança:



**PERIGO!** Este símbolo com a palavra "Perigo" indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



**AVISO!** Este símbolo com a palavra "Aviso" indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



**CUIDADO!** Este símbolo com a palavra "Cuidado" indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.



**CUIDADO!** Um sinal que esteja sinalizado com este aviso indica que há um possível dano material.



**INDICAÇÃO:** Este símbolo com a palavra "Indicação" fornece mais informações úteis.



## **CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-**

**SÃO!** Este símbolo com a palavra “CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!”

representa um aviso e indica que existe perigo de explosão.

Se um aviso deste tipo não é respeitado pode causar ferimentos graves ou ter consequências mortais e causar danos materiais.

- Respeite as indicações deste aviso para evitar perigo de morte, ferimentos graves ou danos materiais!



Este sinal indica que deve utilizar luvas de proteção adequadas! Segue as instruções deste aviso para evitar ferimentos na mão causados por objetos ou contacto com materiais quentes ou químicos!



Um aviso com este símbolo indica que poderá haver danos auditivos. Evite um volume muito alto durante longos períodos de tempo.



**Corrente contínua/tensão contínua**

# **BLUETOOTH® AURICULAR EARPHONES TRUE SEM FIOS**

## **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

## **● Utilização adequada**

Este produto é um aparelho que pertence ao grupo da eletrónica de consumo e foi concebido para reproduzir dados de áudio que podem ser reproduzidos por via Bluetooth®. Através da ligação de Bluetooth® pode utilizar os auscultadores com o microfone integrado, sendo um headset para atender chamadas.

A caixa de carregamento e armazenamento serve apenas para carregar e armazenar os auscultadores. Qualquer outra utilização é considerada indevida. O produto não foi concebido para o uso comercial ou industrial. Os direitos referentes a danos que resultam de uma utilização indevida, reparações incorretas, alterações não autorizadas ou utilização não autorizada de peças sobressalentes do produto estão excluídos da garantia. O risco é da única responsabilidade do utilizador.

## ● Conteúdo da embalagem

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo da embalagem e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 2 x fones (1 x esquerda e 1 x direita)
- 1 x caixa de carregamento/armazenamento
- 2 x 2 fones de substituição
- 3 x 2 fones para desporto
- 1 x cabo USB
- 1 x manual curto de instruções/1 x manual de instruções

## ● O que precisa

- Fonte de tensão USB (no mínimo 500 mA)
- Dispositivo de reprodução Bluetooth®


## ● Descrição das peças

Antes de começar a ler, abra a página dupla para ver o desenho do produto. Familiariza-se com todos os elementos relacionadas com o produto.

- 1 Botão de multifunções (Botão MF)
- 2 Indicador LED
- 3 Fones (1 x esquerda e 1 x direita)
- 4 Auscultadores de substituição
- 5 Microfone
- 6 Ligação de carregamento
- 7 Marcação da direita / esquerda
- 8 Entrada USB
- 9 Botão Ligar / desligar
- 10 Caixa de carregamento e armazenamento
- 11 Bolso interior
- 12 Indicador LED do estado de carregamento
- 13 Estação de carregamento
- 14 Fones de substituição
- 15 Cabo USB
- 16 Fones para o desporto

## ● Dados técnicos

### **Caixa de carregamento / armazenamento**

Tensão de entrada	USB 5 V 
Corrente de entrada	500 mA
Bateria	Íon de lítio, 3,7 V, 480 mAh
Capacidade de carregamento	até 3 ciclos de carregamento para ambos auscultadores
Tempo de carregamento	aprox. 1 a 2 horas (ciclo completo de carregamento)

### **Auscultadores**

Padrão de transmissão	Bluetooth® 5.0
Perfis compatíveis	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Faixa	2402 bis 2480 MHz
Potência máxima de transmissão	<20 mW
Alcance	aprox. 10 m
Bateria	Li-polímero, 3,7 V, 50 mAh (cada auscultador)

Tempo de carregamento	aprox. 1,5 horas (ciclo completo de carregamento)
Tempo de funcionamento (música e telefone)	aprox. 3 horas (a volume médio)
Temperatura de funcionamento	5 a +35 °C
Humidade de funcionamento (sem condensação)	10 a 70 % RF
Temperatura de armazenamento	0 a +40 °C
Tipo de proteção	IPX4
Impedância	32 Ω (±10 %)
Sensibilidade	100 dB (±3 dB)
Medição	aprox. 26 x 30 x 16 mm
Peso	aprox. 8,3 g (ambos auscultadores)

As especificações e o design podem ser modificados sem aviso.





## **Segurança**

Antes da primeira utilização do produto leia as instruções de segurança e de operação! Se este aparelho for dado a terceiros, os documentos do produto devem ser dados também!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das instruções de segurança, não assumimos qualquer responsabilidade!

## Crianças e adultos com limitações



### ⚠ **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!**

- ⚠ **PERIGO! Perigo de asfixia!** Não deixe crianças sozinhas com o produto, os acessórios ou material de embalagem. Existe perigo de asfixia devido às peças pequenas e ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. O material de embalagem e as peças pequenas não são um brinquedo.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
  - As crianças não devem brincar com o aparelho.
  - A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
  - O produto não é um brinquedo.

## **⚠ CUIDADO! PERIGO DE DANO MATERIAL**

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador. A bateria não é substituível.
- Protege o produto contra a humidade, gotas ou salpicos de água!
- Não coloque velas acesas ou outras chamas desprotegidas em cima ou perto do produto.
- Antes de cada utilização verifique o produto! Se detetar algum dano no produto ou no cabo de carregamento, não utilize o produto!
- Se notar fumo, ruídos ou odores estranhos, desligue de imediato o produto e elimine o cabo USB.
- Após alterações súbitas de temperatura pode formar-se vapor de água no produto. Neste caso deixe o produto aclimatar-se umas horas antes de voltar a utiliza-lo a fim de evitar curtos-circuitos!
- Não utilize o produto perto de fontes de calor, como por exemplo, aquecedores ou outros aparelhos que emitem calor!

## **⚠ AVISO – Interface de rádio**

- Desligue o produto no avião, em hospitais, em instalações ou se estiver perto de aparelhos médicos com sistemas eletrônicos. A transmissão de sinais de rádio pode provocar interferências em aparelhos eletrônicos. Mantenha o produto afastado, a uma distância mínima de 20 cm, de pacemakers ou de cardioversores desfibrilhadores implantáveis, porque a radiação eletromagnética pode provocar interferências no funcionamento dos pacemakers. A transmissão de ondas de rádio pode provocar interferências em aparelhos auditivos.
- Quando os componentes da rádio estiverem ligados não coloque o produto perto de gases inflamáveis ou em locais potencialmente explosivos (p. ex. oficina de pintura), porque a transmissão de ondas de rádio pode causar explosão ou incêndio.
- A gama das ondas de rádio depende das condições climáticas. Em caso de transmissão de dados sem fios, a recepção de dados por terceiros não autorizada não pode ser excluída.

- A OWIM GmbH & Co KG não é responsável por interferências provocadas por aparelhos de rádio ou de televisão não autorizados no produto.
- Além disso, a OWIM GmbH & Co KG não se responsabiliza em caso de substituição de cabos e produtos não especificados pelo fabricante OWIM.
- O utilizador do produto é exclusivamente responsável pela eliminação de interferências causadas por alterações não autorizadas do produto, bem como pela substituição desses produtos.



Um aviso de segurança com este símbolo indica que a pressão acústica ou o volume de som demasiados altos dos auscultadores e fones podem causar danos auditivos! Ajuste o volume para um nível agradável e não demasiado alto. Se o volume dos auscultadores está configurado a um nível altíssimo e for utilizado durante um período longo pode causar danos auditivos no ouvinte.

## ● Instruções de segurança para baterias instaladas



### **CUIDADO! PERIGO DE**

**EXPLOSÃO!** Não deite o produto no lume.

- Evite condições ambientais e temperaturas extremas que podem afetar as baterias, p. ex., radiadores/luz solar direta.



Em caso de derrame das baterias evite o contacto do ácido da bateria com a pele, olhos e mucosas! Lave minuciosamente a área afetada com água limpa e procure imediatamente assistência médica!

- Não tape o produto durante o funcionamento ou durante o processo de carregamento. Caso contrário o produto pode sobreaquecer.
- Este produto dispõe de uma bateria instalada que está fixa. Uma utilização incorreta pode causar incêndio, explosão ou derrame de substâncias perigosas.

## ● Indicações sobre a marca

- USB® é uma marca registada da USB Implementers Forum, Inc.

- A marca nominativa Bluetooth® e o logótipo Bluetooth são marcas registadas da Bluetooth SIG Inc. e qualquer utilização destas marcas por parte da OWIM GmbH & Co. KG é realizada sob licença.
- A marca comercial e a marca própria SilverCrest são propriedade dos respetivos titulares.


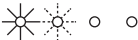



Qualquer outros nomes e produtos podem ser marcas comerciais ou marcas registadas dos respetivos proprietários.

## ● Antes da colocação em funcionamento

### ● Carregar a bateria da caixa de carregamento/armazenamento

Antes da primeira utilização deve carregar a bateria da caixa de carregamento/armazenamento.

- Ligue a caixa de carregamento/armazenamento **10** através da ligação USB **8** com o cabo USB **15** fornecido a uma fonte de tensão USB, com pelo menos 500 mA de tensão elétrica (p. ex. uma fonte de energia USB ou um computador)
- O estado de carregamento é indicado no indicador de estado de carregamento LED **12** na caixa de carregamento/armazenamento **10**:

LEDs	Estado de carregamento da bateria
	0 a 25 %
	25 a 50 %
	50 a 75 %
	75 a 99 %
	100 %

## ● Carregar os auscultadores

Antes da primeira utilização deve carregar também os auscultadores.

### ❗ INDICAÇÃO:

- Os auscultadores **[3]** podem ser carregados quando a caixa de carregamento/armazenamento **[10]** está a ser carregada.
- Se os auscultadores para o desporto **[16]** estão colocados deve primeiro tira-los. Esses podem ser guardados, p. ex., no bolso interior **[11]**.



- Os auscultadores podem ser carregados numa estação de carregamento [13] qualquer.
- Coloque os auscultadores na estação de carregamento [13] da caixa de carregamento/armazenamento [10].
- O processo de carregamento começa automaticamente.
- O indicador LED [2] dos auscultadores [3] indica o estado atual.

LED	Estado
Vermelho	Em carregamento
Azul	Carregamento completo
Desligado	Não está a carregar

## ● Funcionamento

### ● Caixa de carregamento/armazenamento

- O processo de carregamento dos auscultadores [3] começa automaticamente quando pelo menos um auscultadores [3] é colocado [13] na estação de carregamento.
- Para interromper o carregamento dos auscultadores prima o botão ligar/desligar [9] 2x.

- Para continuar o carregamento dos auscultadores prima o botão ligar/desligar **9** 1x.

## ● Auscultadores

Indicador LED	Estado
Pisca a vermelho e azul	Em tempo de espera pelo dispositivo Bluetooth para a ligação.
Pisca a azul	Auscultadores ligados ao dispositivo Bluetooth.

**i INDICAÇÃO:** Se os auscultadores já estão ligados um ao outro, o auscultador da direita está ligado ao auscultador da esquerda e pisca a azul.

### Restaurar os valores de fábrica

- Restaurar os valores de fábrica dos auscultadores: Coloque os auscultadores na estação de carregamento **13**. Prima 2x no respetivo botão MF **1**.
- O indicador LED **2** pisca breve a vermelho e azul quando a restauração do auscultador foi realizada com sucesso.

## Ligar

- Os auscultadores ligam automaticamente quando são removidos da estação de carregamento **13**.

## Desligar

- Desligar os auscultadores: Coloque os auscultadores na estação de carregamento **13** da caixa de carregamento/armazenamento **10**.

## Modo de sono

- Para poupar energia os auscultadores mudam automaticamente para o modo de sono quando não recebem durante 5 minutos nenhum sinal ou quando não conseguem estabelecer ligação.
- Colocar os auscultadores manualmente em modo de sono: Mantenha o botão MF **1** durante 5 segundos premido em modo de ligação. Quando os auscultadores estão ligados um ao outro, ambos ficam colocados em modo de sono.
- Prima 1x breve o botão MF **1** para voltar a ligar os auscultadores.

## Ligar os auscultadores um com o outro

Para ouvir o som em ambos os auscultadores em stereo, esses devem estar ligados um ao outro.

- Quando os auscultadores são removidos da estação de carregamento [13], esses voltam a estabelecer a ligação automaticamente.
- Se os auscultadores não conseguem estabelecer ligação um com o outro, ambos voltam à configuração de fábrica.
- Remova ambos os auscultadores. Mantenha os botões MF premido [1] de ambos os auscultadores durante aprox. 3 segundos.
- Quando os auscultadores estão ligados um com o outro e à espera da ligação com um dispositivo Bluetooth, o auscultador da esquerda pisca a vermelho e azul e o auscultador da direita pisca apenas a azul.

**i INDICAÇÃO:** O auscultador da direita só está ligado ao auscultador da esquerda. A ligação ao dispositivo Bluetooth é estabelecida pelo auscultador da esquerda.

## Ligar os auscultadores ao dispositivo Bluetooth

- Tire os auscultadores da estação de carregamento **13**.
- Quando os auscultadores estão prontos para estabelecer uma ligação, o indicador LED pisca a vermelho e azul.

**i INDICAÇÃO:** Se os auscultadores já estão ligados um ao outro, o auscultador da direita está ligado ao auscultador da esquerda e pisca a azul.

- Procure no seu dispositivo Bluetooth o nome do aparelho **STSK 1 A1** e estabeleça a ligação.
  - No caso do dispositivo Bluetooth pedir a palavra-passe: Introduza **0000**.
  - No caso do dispositivo Bluetooth pedir a confirmação do Pin: confirme o PIN.

## Utilizar os auscultadores individualmente

Pode ligar cada auscultador individualmente a um dispositivo Bluetooth em separado.

Desta forma pode haver, p. ex., uma ligação a 2 telefones em simultâneo. Em caso da utilização individual os auscultadores não estão ligados um com o outro e o som do respetivo dispositivo Bluetooth só é emitido a um auscultador.

- O auscultador que pretende ligar a um dispositivo Bluetooth, não pode estar ligado naquele momento com o outro auscultador (no caso esses estarem ligados um com o outro), nem com outro dispositivo Bluetooth.
- Prima 1x o botão MF **1** do auscultador. O indicador LED **2** pisca a vermelho e azul quando o auscultador estiver pronto para a ligação com um dispositivo Bluetooth.

## ● Opções de controlo remoto

Pode utilizar os auscultadores para telefonar e controlar a reprodução de música.

A tabela de exemplo descreve a operação realizada com um smartphone que está ligado. Outros aparelhos podem talvez reagir de outra forma.

**Botão MF**

1

**Funções das chamadas**

1 x premir

Atender chamada/desligar chamada

2 x premir

Chamar último número utilizado

Manter premido durante longo período de tempo.

Rejeitar/manter chamada

**Botão MF**

1

**Função de reprodução**

1 x premir

Pausa/reprodução

Manter premido durante longo período de tempo (apenas auscultador da direita)

Alterar o volume

Manter premido durante longo período de tempo (apenas auscultador da esquerda)

Iniciar próximo título

**i INDICAÇÃO:** O volume é aumentado passo a passo. Quando é atingido o volume máximo, aparecerá uma indicação. Em seguida o volume é aumentado passo a passo a partir do nível mínimo até atingir o nível máximo.

## ● Substituir os fones

- Substituir os fones **4**: Remova cuidadosamente os fones dos auscultadores.
- Coloque os fones desejados **14/16**.

## ● Indicação de utilização

- No dia quotidiano os fones normais são suficientes **14** sem necessidade de suporte.
- Em caso de atividades de desporto recomendamos os fones de desporto **16** com os apoios, porque darão uma estabilidade extra.
- Adapte o tamanho dos fones aos seus ouvidos. Como as pessoas têm canais auditivos de tamanhos diferentes, deve eventualmente adaptar os tamanhos dos mesmos.



- Os fones devem encaixar de forma fixa, mas devem ficar colocados de forma agradável.
- Pode encontrar exemplos de forma como são colocados os auscultadores consultando a página dupla que dá para abrir.
  - Imagem B: Auscultadores com fones normais.
  - Imagem C: Auscultadores com fones de desporto.

## ● Limpeza e conservação

### ⚠ **CUIDADO!**

#### **Possível dano no produto!**

- Desligue o produto e remova todas as fichas antes da limpeza!
- Certifique-se de que durante a limpeza não entre humidade para evitar a danificação do produto e eventualmente uma reparação necessária.
- Limpe o produto com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave!

## ● **Armazenamento**

- Armazena o produto num lugar seco para proteger contra pó e luz solar direta.

- Os auscultadores devem ser guardados na caixa de carregamento/armazenamento 10.
- Para evitar uma danificação em caso de armazenamento por um período longo deve carregar com frequência a bateria.
- Para evitar uma danificação em caso de armazenamento por um período longo deve carregar as baterias a cada 12 meses.

## ● Resolução de problemas

● = **Erro**

⊙ = Causa possível

○ = Medida

● = **Sem função**

⊙ = Bateria está vazia.

○ = Carregar bateria (consultar "Carregar a bateria da caixa de carregamento/armazenamento").

● = **Sem ligação Bluetooth**

⊙ = Erro de utilização do auscultador.

○ = Desligar os auscultadores. Voltar a ligar.

⊙ = Erro no dispositivo Bluetooth.

○ = Separar o auscultador do produto. Voltar a ligar.

○ = Verificar se outros dispositivos que trabalham com o padrão Bluetooth 5.0, podem trabalhar com o dispositivo Bluetooth.

- ⦿ = A ligação Bluetooth está com problemas.
- = Reduza a distância dos dispositivos ligados à ligação Bluetooth.

● = **Sem emissão de som**

- ⦿ = O volume do auscultador está configurado em mínimo.
- = Mantenha premido o botão MF durante a reprodução **1** do auscultador da direita até o som ficar mais alto.
- ⦿ = Erro na utilização do dispositivo Bluetooth.
- = Aumentar o volume no dispositivo de reprodução.
- ⦿ = A ligação Bluetooth está com problemas.
- = Reduza a distância dos dispositivos ligados à ligação Bluetooth.
- = Separe a ligação Bluetooth. Voltar a ligar.

● = **Nem todas as funções estão disponíveis**

- ⦿ = Erro no dispositivo Bluetooth.
- = Verifique se o seu dispositivo Bluetooth é compatível com todas as funções.

## ● Declaração UE de conformidade simplificada

O(a) abaixo assinado(a) OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA, declara que BLUETOOTH® AURICULAR EARPHONES TRUE SEM FIOS, HG04124, está em conformidade com as Diretivas 2014/53/UE e 2011/65/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Eliminação

### **Embalagem:**

A embalagem é feita com materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

### **Produto:**

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O símbolo ao lado de um contentor de lixo riscado indica que este aparelho está abrangido pela diretiva 2012/19/UE. Esta diretiva diz que este aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal mas sim em eco centros, pontos de coleta ou empresas de eliminação especializadas para eliminação de lixo eletrónico.

### **Esta eliminação é gratuita.**

Proteja o meio-ambiente e elimine corretamente.

A bateria integrada não pode ser desmontada para eliminação. Entregue o produto na integra num local de recolha para lixo eletrónico.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas!**

As pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● Garantia

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG04124  
Version: 08/2018



IAN 305952

8 